

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 1890

[C — 2012/00393]

19 JUNI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het huidige ontwerp van koninklijk besluit is genomen om de uitvoering van de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, te verzekeren. Bij deze wet wordt de Richtlijn 2008/115/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven, gedeeltelijk omgezet in het Belgische recht.

Het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer, heeft dan ook als doelstelling :

1) Overeenkomstig het artikel 74/14, § 2, van de wet van 15 december 1980, ingevoegd bij artikel 21 van de wet van 19 januari 2012, de preventieve maatregelen die ten aanzien van de onderdaan van een derde land kunnen worden genomen om het risico op onderduiken tijdens de termijn toegekend voor het vrijwillig vertrek te vermijden, te bepalen;

2) In uitvoering van het artikel 74/15, § 3, van de voornoemde wet, ingevoegd bij artikel 22 van de wet van 19 januari 2012, de instantie aan te duiden die belast is met de controle op de gedwongen terugkeer, en de nadere regels van deze controle, te bepalen. Deze instantie is de algemene inspectie van de federale en de lokale politie en daartoe wordt het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer, aangepast.

Dit ontwerp van koninklijk besluit bevat daarnaast ook bepalingen die uitvoering moeten geven aan de wet van 19 januari 2012 tot wijziging van de wet van 15 december 1980, meer bepaald, aan de gewijzigde artikelen 3, eerste lid, 9°, 7, 27, §§ 1 en 3, van de wet, door de daaraan gekoppelde bijlagen (bijlagen 11 en 13) te wijzigen of aan de nieuwe artikelen 74/11, 74/12, en 74/14 door nieuwe bijlagen in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 in te lassen (bijlage 13^{sexies} : bevel om het grondgebied te verlaten met inreisverbod en bijlage 13^{septies} : bevel om het grondgebied te verlaten met inreisverbod en vasthouding met het oog op verwijdering);

Wat de invoering van een systeem voor de controle op de gedwongen terugkeer betreft, moet worden opgemerkt dat de Europese Commissie duidelijk gemaakt heeft dat de gehele procedure van de gedwongen terugkeer moet worden gedekt. Bij de monitoring moeten (onafhankelijke) derde partijen betrokken zijn die niet de overheden zijn die de terugkeer hebben uitgevoerd, wat niet noodzakelijk betekent dat het om een niet-gouvernementele organisatie moet gaan. Tijdens de vergadering van het Contactcomité op 8 mei 2009 heeft de Commissie er meer bepaald op gewezen dat niet alle verwijderingen systematisch moeten worden gecontroleerd, maar dat de instantie die belast wordt met de controle in staat moet worden gesteld om aan elke gedwongen terugkeer deel te nemen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C — 2012/00393]

19 JUNI 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent projet d'arrêté royal est pris en vue d'assurer l'exécution de la loi du 19 janvier 2012 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette loi transpose partiellement en droit belge la Directive 2008/115 du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relative aux normes et procédures communes applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier.

L'objet du projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé, a dès lors comme objectifs :

1) De déterminer les mesures préventives pouvant être prises à l'égard d'un ressortissant d'un pays tiers, en exécution de l'article 74/14, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 telle qu'inséré par l'article 21 de la loi du 19 janvier 2012, pour éviter le risque de fuite pendant le délai octroyé pour le départ volontaire;

2) De désigner l'instance chargée d'assurer le contrôle des retours forcés, et de déterminer les modalités de ce contrôle en exécution de l'article 74/15, § 3, de la loi susmentionnée, inséré par l'article 22 de la loi du 19 janvier 2012. Cette instance est l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale et à cette fin, l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé, est modifié.

Ce projet d'arrêté royal contient en outre, des dispositions qui doivent donner exécution à la loi du 19 janvier 2012 modifiant la loi du 15 décembre 1980, en particulier, aux articles 3, alinéa 1^{er}, 9°, 7, 27, §§ 1^{er} et 3, tels que modifiés en modifiant les annexes y afférant (annexes 11 et 13) ou aux nouveaux articles 74/11, 74/12, et 74/14 par l'insertion de nouvelles annexes (annexe 13^{sexies} : ordre de quitter le territoire avec interdiction d'entrée et l'annexe 13^{septies} : ordre de quitter le territoire avec interdiction d'entrée et maintien en vue d'éloignement) dans l'arrêté royal du 8 octobre 1981.

En ce qui concerne l'instauration d'un système de contrôle des retours forcés, il convient de remarquer que la Commission européenne a précisé que l'entière de la procédure de retour forcé doit être couverte. Le monitoring doit inclure des tierces parties (indépendantes), différentes des autorités qui ont exécuté le retour, ce qui n'implique pas nécessairement qu'il doive s'agir d'une organisation non gouvernementale. La Commission a précisé lors de sa réunion du Comité de contact en date du 8 mai 2009 que tous les éloignements ne doivent pas être systématiquement contrôlés mais qu'il faut permettre à l'instance chargée d'effectuer le contrôle de participer à tout éloignement forcé.

De Minister die de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft en de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie, hebben de Algemene Inspectie van de federale en van de lokale politie (hierna « Algemene Inspectie » genoemd) aangeduid om de controle van de gedwongen terugkeer op basis van de volgende elementen op zich te nemen :

a) De Algemene Inspectie is reeds bevoegd voor het uitvoeren van de controle op de gedwongen terugkeer.

Krachtens artikel 9, 1°, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 18 augustus 2001) is de Algemene Inspectie van de federale politie en van de lokale politie reeds belast met de controle van de uitvoering van de gedwongen terugkeer.

De controle van de gedwongen terugkeer die door de Algemene Inspectie wordt uitgevoerd, kan gedeeltelijk of volledig zijn. Deze controle kan derhalve een pre-terugkeerfase, een pre-vertrekfase, een vluchtprocedure, een transitfase alsook de aankomst en de ontvangst van de verwijderde vreemdelingen in het land van terugkeer omvatten.

Krachtens artikel 69, § 7, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 oeffent de inspecteur-generaal zijn mandaat uit in overeenstemming met de opdrachtbrief, gezamenlijk vastgesteld door de Minister van Binnenlandse Zaken en door de Minister van Justitie, waarin de te bereiken doelstellingen en de daartoe ter beschikking gestelde middelen worden vastgelegd. Deze opdrachtbrief wordt bij essentiële wijzigingen van de doelstellingen of van de middelen door dezelfde overheden, aangepast.

b) De Algemene Inspectie is een instantie die onafhankelijk is van de overheden die bevoegd zijn voor de verwijdering en van de overheden die belast zijn met de uitvoering van de verwijderingen.

De Algemene Inspectie is een onafhankelijke instantie waarvan de op initiatief uitgevoerde inspectieopdrachten krachtens artikel 27 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001, het voorwerp uitmaken van een algemeen actieplan dat jaarlijks door de inspecteur-generaal aan de Ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie, wordt voorgelegd.

c) Sinds 2003 beschikt de Algemene Inspectie over ervaring in de controle op de gedwongen terugkeer. In uitvoering van de richtlijnen van de Minister van Binnenlandse Zaken van 10 maart 2003 en van 5 oktober 2009 voert de Algemene Inspectie sinds 2003 en tot op heden in de volgende gevallen de controle uit :

1) op de meeste beveiligde vluchten vanaf het begin tot aan de aankomst in het land van terugkeer, en dit in uitvoering van een aanbeveling van de Commissie Vermeersch;

2) bij het aan boord gaan van commerciële vluchten dit, meerdere keren per week;

3) op sommige vluchten die een transit of een nieuwe risicobestemming inhouden;

4) bij het aan boord gaan of op de volledige vlucht, indien er sprake is van een risico dat bepaald wordt in functie van de bestemming, het feit dat er reeds meerdere pogingen tot verwijdering hebben plaatsgevonden, of indien er in de media aandacht besteed wordt aan de verwijdering.

Er moet ook worden opgemerkt dat de Algemene Inspectie reeds een jaarlijks activiteitsverslag opstelt en dat een verslag van de monitoring van de verwijdering systematisch wordt opgesteld.

Artikelsgewijze commentaar.

Artikel 1.

Als gevolg van het advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State wordt verduidelijkt dat dit koninklijk besluit deel uitmaakt van de omzetting van de artikelen 7, paragraaf 3, 8, paragraaf 6 en 11, paragraaf 1, van de Richtlijn 2008/115/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven.

Artikel 2

Artikel 110*duodecies* bepaalt dat een bijlage 13 aan een onderdaan van een derde land betekend wordt wanneer een beslissing tot verwijdering in toepassing van artikel 7 of artikel 74/14, van de wet van 15 december 1980 betekend wordt.

Artikel 110 *tervicies* bepaalt het model van de bijlagen 13*sexies* en 13*septies*.

De bijlage 13*sexies* wordt aan een onderdaan van een derde land betekend wanneer hij het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering met inreisverbod.

De bijlage 13*septies* wordt aan een onderdaan van een derde land betekend wanneer hij het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering dat gepaard gaat met een inreisverbod en een vasthouding met het oog op de verwijdering.

Le Ministre qui a dans ses compétences l'Accès au territoire, le Séjour, l'Etablissement et l'Eloignement des étrangers ainsi que les Ministres de l'Intérieur et de la Justice ont désigné l'Inspection générale de la police fédérale et de police locale (dénommée ultérieurement « Inspection générale ») pour assumer le contrôle des retours forcés sur la base des éléments suivants :

a) L'Inspection générale est déjà compétente pour effectuer le contrôle des retours forcés.

En vertu de l'article 9, 1°, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale (*Moniteur belge* du 18 août 2001), l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale est déjà chargée de contrôler l'exécution des retours forcés.

Le contrôle des retours forcés effectués par l'Inspection générale peut être partiel ou complet. Ce contrôle peut ainsi comporter une phase de pré-retour, une phase de pré-départ, une procédure de vol, une phase de transit ainsi que l'arrivée et la réception des étrangers éloignés dans le pays de retour.

En vertu de l'article 69, § 7, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001, l'inspecteur général exerce son mandat conformément à la lettre de mission, déterminée conjointement par le Ministre de l'Intérieur et par le Ministre de la Justice, fixant les objectifs à atteindre et déterminant les moyens mis à sa disposition pour y parvenir. Cette lettre de mission est adaptée, par les mêmes autorités, en cas de modification essentielle des objectifs ou des moyens.

b) L'Inspection générale est une instance indépendante des autorités compétentes en matière d'éloignement et de celles chargées de l'exécution des éloignements.

L'Inspection générale est une instance indépendante dont les missions d'inspection exécutées d'initiative, font l'objet d'un plan général d'action proposé annuellement par l'inspecteur général aux Ministres de l'Intérieur et de la Justice, en vertu de l'article 27 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001.

c) L'Inspection générale possède une expérience dans le contrôle des retours forcés depuis 2003. En exécution des directives du Ministre de l'Intérieur du 10 mars 2003 et du 5 octobre 2009, l'Inspection générale effectue depuis 2003 jusqu'à présent les contrôles dans les cas suivants :

1) sur la plupart des vols sécurisés du début jusqu'à l'arrivée dans le pays de retour et ce, en exécution d'une recommandation de la Commission Vermeersch;

2) à l'embarquement des vols commerciaux à raison de plusieurs fois par semaine;

3) sur certains vols comprenant un transit ou une nouvelle destination à risque;

4) à l'embarquement ou sur la totalité du vol en cas de risque déterminé en fonction de la destination, du fait qu'il y a déjà eu plusieurs tentatives d'éloignement ou lorsque l'éloignement est médiatisé.

Il convient aussi de relever que l'Inspection générale rédige déjà un rapport annuel d'activités et qu'un rapport du monitoring de l'éloignement est systématiquement effectué.

Commentaire article par article.

Article 1^{er}.

Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, il est précisé que le présent arrêté participe à la transposition des articles 7, paragraphe 3, 8, paragraphe 6, et 11, paragraphe 1^{er}, de la Directive 2008/115/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relative aux normes et procédures communes applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier.

Article 2.

L'article 110*duodecies* détermine qu'une annexe 13 est notifiée au ressortissant de pays tiers lors de la notification d'une décision d'éloignement prise en application de l'article 7 ou de l'article 74/14, de la loi du 15 décembre 1980.

L'article 110*tervicies* détermine le modèle des annexes 13*sexies* et 13*septies*.

L'annexe 13*sexies* est notifiée au ressortissant d'un pays tiers, lorsqu'il fait l'objet d'une décision d'éloignement avec interdiction d'entrée.

L'annexe 13*septies* est notifiée au ressortissant d'un pays tiers, lorsqu'il fait l'objet d'une décision d'éloignement comportant une interdiction d'entrée et un maintien en vue d'éloignement.

Dit artikel bepaalt eveneens de preventieve maatregelen die ten aanzien van de onderdaan van een derde land overeenkomstig artikel 74/14, § 2, van de wet kunnen worden genomen om het risico op onderduiken tijdens de termijn die voor het vrijwillig vertrek is toegekend, te vermijden;

Deze maatregelen kunnen elk op zich worden genomen of cumulatief.

Het bedrag dat wordt gevraagd in het kader van de « gepaste financiële waarborg » moet bepaald worden rekening houdende met het proportionaliteitsprincipe, met inachtneming van de individuele situatie van de persoon. Er werd gekozen om het bedrag van de waarborg te linken aan de kosten van verblijf in een gesloten centrum.

Deze kosten zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 14 januari 1993 tot bepaling van de nadere regels van de kosten van huisvesting, verblijf en gezondheidszorgen bedoeld in artikel 74/4, §§ 3 en 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. De dagelijkse kostprijs bedraagt heden 46,10 euro. De financiële waarborg zou derhalve als basis van berekening, een aantal dagen in een gesloten centrum kunnen hebben in functie van de situatie van de persoon, bijvoorbeeld, een verblijf van 7 dagen met een maximaal bedrag dat overeenstemt met een verblijf van 30 dagen in een gesloten centrum, zijnde, op dit ogenblik, 1.383,00 euro. De voor deze laatste berekening in overweging genomen periode stemt overeen met de termijn waarbinnen de vreemdeling het grondgebied moet verlaten. Het gaat om een geïndexeerde som.

Deze financiële waarborg wordt gestort bij de Deposito- en Consignatiekas, overeenkomstig het koninklijk besluit nr. 150 van 18 maart 1935 tot samenschakeling van de wetten betreffende de inrichting en de werking van de Deposito- en Consignatiekas en tot invoering van wijzigingen erin krachtens de wet van 31 juli 1934.

In concreto zal de vreemdeling de som op de bij de Deposito- en Consignatiekas geopende rekening storten of laten storten. Hij zal het bewijs van de storting overleggen samen met het betrokken document van de financiële instelling die de storting heeft uitgevoerd.

Teneinde de gestorte waarborg terug te krijgen, deelt de vreemdeling aan de minister of zijn gemachtigde, het schriftelijke bewijs mee waaruit blijkt dat hij het grondgebied heeft verlaten en een rekeningnummer waarop het bedrag van de waarborg door de Deposito- en Consignatiekas kan worden gestort.

Artikel 3

In dit artikel wordt de vervanging voorzien van de bijlage 11 om die aan te passen overeenkomstig artikel 3, eerste lid, 9°, van de wet van 15 december 1980, aangezien een beslissing tot inreisverbod kan worden genomen.

Dit artikel bepaalt ook de vervanging van de bijlage 13 die aan een onderdaan van een derde land betekend wordt wanneer een beslissing tot verwijdering betekend wordt.

Artikel 4.

Als gevolg van het advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State wordt verduidelijkt dat de nieuwe bijlagen 13*sexies* en 13*septies* worden toegevoegd aan de bijlagen bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Artikel 5

Het koninklijk besluit van 20 juli 2001 wordt gewijzigd, met het oog op het aanduiden van de Algemene inspectie als instantie die belast is met het uitvoeren van de controle op de gedwongen terugkeer en het bepalen van de modaliteiten van deze controle. Overeenkomstig artikel 8, § 6, van de Richtlijn 2008/115, zullen de controles op de gedwongen terugkeer in functie van de beschikbare menselijke en budgettaire middelen, regelmatigiger zijn zonder echter systematisch te worden. Het gaat erom erop toe te zien dat men over een efficiënt systeem voor de controle op de gedwongen terugkeer beschikt.

Cet article détermine également les mesures préventives pouvant être prises à l'égard d'un ressortissant d'un pays tiers, conformément à l'article 74/14, § 2, de la loi, pour éviter le risque de fuite pendant le délai octroyé pour le départ volontaire.

Ces mesures peuvent être prises individuellement ou cumulativement.

Le montant demandé dans le cadre de la « garantie financière adéquate » doit être déterminé, dans le respect du principe de proportionnalité, en prenant en considération la situation individuelle de la personne. Il a été opté pour lier le montant de la garantie au coût du séjour dans un centre fermé.

Ce coût est fixé dans l'arrêté royal du 14 janvier 1993 déterminant les modalités du remboursement des frais d'hébergement, de séjour et de soins visés à l'article 74/4, §§ 3 et 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Le coût journalier est actuellement fixé à 46,10 euros. La garantie financière pourrait dès lors avoir pour base de calcul, un nombre de jours dans un centre fermé, en fonction de la situation de la personne, par exemple, un séjour de 7 jours, avec un montant maximum correspondant à un séjour de 30 jours dans un centre fermé, c'est-à-dire, actuellement, 1.383,00 euros. Le délai pris en compte pour ce dernier calcul, constitue le délai dans lequel l'étranger doit quitter le territoire. Il s'agit d'une somme qui est indexée.

Cette garantie financière est déposée auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935 coordonnant les lois relatives à l'organisation et au fonctionnement de la Caisse des dépôts et Consignations et y apportant des modifications en vertu de la loi du 31 juillet 1934.

Concrètement l'étranger effectuera ou fera effectuer le versement de la somme sur le numéro de compte de la Caisse des Dépôts et Consignations. Il transmettra la preuve de ce versement en communiquant le document remis par l'organisme financier ayant effectué le versement.

En vue d'obtenir la restitution de la garantie, l'étranger communique au ministre ou son délégué, la preuve par écrit qu'il a quitté le territoire et indique un numéro de compte sur lequel la garantie peut être restituée par la Caisse des Dépôts et Consignations.

Article 3

Cet article remplace l'annexe 11 afin de l'adapter conformément à l'article 3, alinéa 1^{er}, 9°, de la loi du 15 décembre 1980 puisqu'une décision d'interdiction d'entrée peut être prise.

Cet article remplace également l'annexe 13 qui est notifiée au ressortissant d'un pays tiers lors de la notification d'une décision d'éloignement.

Article 4

Suite à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat, il est précisé que les nouvelles annexes 13*sexies* et 13*septies*, sont annexées à l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Article 5

L'arrêté royal du 20 juillet 2001 est modifié en vue de désigner l'inspection générale comme instance chargée d'assurer le contrôle des retours forcés et de déterminer les modalités de ce contrôle. Conformément à l'article 8, § 6, de la Directive 2008/115, en fonction des moyens humains et budgétaires disponibles, les contrôles des retours forcés seront plus réguliers sans pour autant devenir systématiques. Il s'agit en effet de veiller à avoir un système efficace de contrôle des retours forcés.

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, waakt de Algemene Inspectie als onafhankelijk controleorgaan van de politiediensten dat ressorteert onder de uitvoerende macht, over het optimaliseren van de werking van de federale politie en van de lokale politie, en houdt daarbij de democratie en de bescherming van de fundamentele rechten en vrijheden, in acht.

De Algemene Inspectie is een orgaan dat onafhankelijk is van de politiediensten die belast zijn met de uitvoering van de gedwongen terugkeer en van de overheid die bevoegd is om een beslissing tot verwijdering te nemen.

Overeenkomstig artikel 8 van de wet van 15 mei 2007 beschikken de leden van de Algemene Inspectie voor de uitvoering van hun opdrachten over een algemeen en permanent recht tot inspectie.

In de hoedanigheid van overheid die bevoegd is om de beslissing tot verwijdering te nemen, waakt de Dienst Vreemdelingenzaken erover dat de Algemene Inspectie onmiddellijk en systematisch op de hoogte wordt gebracht van elke gedwongen terugkeer van een onderdaan van een derde land, en dit om de Algemene Inspectie in staat te stellen om haar controle uit te voeren.

Op basis van het schriftelijk verslag dat door de Dienst Vreemdelingenzaken wordt opgestuurd, en rekening houdend met de beschikbare menselijke en budgettaire middelen en het risico op incidenten met de onderda(n)en van een derde land die moet(en) worden verwijderd, zal de Algemene Inspectie beslissen om de uitvoering van de gedwongen terugkeer gedeeltelijk of volledig te controleren, of om niet tot deze controle over te gaan.

Het risico op incidenten wordt met name op basis van de volgende elementen geëvalueerd :

- het verzet van de perso(o)n(en) tegen de verwijdering;
- het verzet tegen de verwijdering door groepen sympathisanten;
- het risico op moeilijkheden met de overheden van het land van bestemming.

Indien de gedwongen terugkeer via de luchtwegen wordt uitgevoerd, gaat de Algemene Inspectie na of de maatregelen in overeenstemming met de punten 2.1, 2.2 en 3.2 van de gemeenschappelijke richtsnoeren voor verwijdering door de lucht, toegevoegd aan de Beschikking 2004/573/EG van de Raad van 29 april 2004 inzake het organiseren van gezamenlijke vluchten voor de verwijdering van onderdanen van derde landen tegen wie individuele verwijderingsmaatregelen zijn genomen van het grondgebied van twee of meer lidstaten, genomen worden.

Indien de controle op het gehele verloop van de lijnvlucht betrekking heeft, worden de volgende principes toegepast :

Algemeen principe :

- er wordt herinnerd aan het feit dat de Algemene Inspectie niet alleen controleert en toezicht houdt, maar ook uitnodigt om alle nodige maatregelen te nemen teneinde mogelijke incidenten te vermijden of ervoor een oplossing te vinden;
- de controles vinden plaats zowel tijdens de werkdagen als de weekends en op feestdagen;
- alle controles moeten in principe door twee leden van de Algemene Inspectie worden uitgevoerd;
- elke controle zal het voorwerp uitmaken van een gedetailleerd verslag;
- tijdens de voorbereiding van een speciale vlucht wordt een personeelslid van de Algemene Inspectie systematisch als reserve aangeduid. Voor deze persoon zal eveneens een visum worden aangevraagd.

Controle van een speciale vlucht :

De controle moet plaatsvinden vanaf de uiteenzetting van de opdracht of het vertrek uit het gesloten centrum tot de overhandiging van de te verwijderen persoon aan de lokale overheden – met inbegrip van de gesprekken met de lokale overheden en de contacten met de Belgische vertegenwoordiging in het land van bestemming.

Il convient de signaler que l'Inspection générale veille en tant qu'organe de contrôle indépendant des services de police relevant du pouvoir exécutif, à optimiser le fonctionnement de la police fédérale et de la police locale, dans le respect de la démocratie et de la protection des libertés et des droits fondamentaux, et ce, conformément à l'article 5 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police.

L'inspection générale est un organe indépendant des services de police chargés de l'exécution des retours forcés et de l'autorité compétente pour prendre une décision d'éloignement.

Les membres de l'Inspection générale possèdent pour l'accomplissement de leurs missions un droit d'inspection général et permanent conformément à l'article 8, de la loi du 15 mai 2007.

L'Office des étrangers en tant qu'autorité compétente pour prendre la décision d'éloignement veille à informer immédiatement et systématiquement l'inspection générale de tout retour forcé d'un ressortissant d'un pays tiers et ce afin de permettre à l'Inspection générale d'effectuer son contrôle.

Sur base du rapport écrit transmis par l'Office des étrangers et tenant compte des moyens humains et budgétaires disponibles et du risque d'incidents avec le ou les ressortissant(s) d'un pays tiers à éloigner, l'Inspection générale décidera d'effectuer un contrôle partiel ou complet de l'exécution du retour forcé ou de ne pas procéder à ce contrôle.

Le risque d'incidents est évalué sur base notamment des éléments suivants :

- l'opposition de la ou des personnes à l'éloignement;
- l'opposition à l'éloignement par des groupes de sympathisants;
- le risque de difficultés avec les autorités du pays de destination.

Lorsque le retour forcé est exécuté par voie aérienne, l'inspection générale vérifie que les mesures prises conformément aux points 2.1., 2.2. et 3.2. des orientations communes d'éloignement par voie aérienne, annexées à la Décision 2004/573/CE du Conseil du 29 avril 2004 relative à l'organisation de vols communs pour l'éloignement, à partir du territoire de deux Etats membres ou plus, de ressortissants de pays tiers faisant l'objet de mesures d'éloignement sur le territoire de deux Etats membres ou plus.

Lorsque le contrôle porte sur tout le déroulement du vol de ligne, les principes suivants sont appliqués :

Principe général :

- il est rappelé qu'en plus de la fonction de contrôle et de surveillance de l'Inspection générale, celle-ci invite également à prendre toutes les mesures nécessaires afin d'éviter et de remédier aux possibles incidents;
- les contrôles ont lieu aussi bien les jours ouvrables que durant les week-ends et les jours fériés;
- tous les contrôles doivent en principe être effectués par deux membres de l'Inspection générale;
- chaque contrôle fera l'objet d'un rapport circonstancié;
- lors de la préparation d'un vol spécial, un membre du personnel de l'Inspection générale est désigné systématiquement comme réserve. Un visa sera également demandé pour cette personne.

Contrôle d'un vol spécial :

Le contrôle doit se faire à partir de l'exposé de la mission ou du départ du centre fermé jusqu'à la remise de la personne à éloigner aux autorités locales – en ce compris les discussions avec les autorités locales et les contacts avec la représentation belge dans le pays de destination.

Controle van de lijnvlucht :

De controle moet plaatsvinden vanaf de uiteenzetting van de opdracht of het vertrek uit het gesloten centrum tot en met het overhandigen van de te verwijderen onderdaan van een derde land aan de lokale overheden, met inbegrip van de gesprekken met de lokale overheden en de contacten met de Belgische vertegenwoordiging in dat land.

Indien het om een gedeeltelijke controle gaat, kan bijvoorbeeld voorzien worden dat het vertrek van een lijnvlucht gecontroleerd wordt. In dit geval wordt de controle uitgevoerd vanaf het vertrek uit een gesloten centrum, of een luchthaven, of elke andere instelling tot het moment dat de vliegtuigdeuren gesloten worden of het vliegtuig opstijgt.

Indien zich een ernstig incident voordoet zoals, een daad van buitensporig geweld vanwege de onderdaan van een derde land of een lid van de federale politie of een lid van de veiligheidsdienst van de luchtvaart-maatschappij, zware letsels bij de onderdaan van een derde land of diens overlijden, een muiterij aan boord of tussenkomsten van derden die het normale verloop verstoren, zal de Algemene Inspectie onmiddellijk de Commissaris-generaal van de Federale Politie en de Minister van Binnenlandse Zaken of de vertegenwoordigers die zij aanduiden hiervan in lichten.

De Algemene Inspectie stelt een chronologisch verslag van elke controle op dat de vaststellingen bevat. In functie van de gedane vaststellingen kan dit verslag met aanbevelingen worden aangevuld. Dit verslag wordt naar de Minister van Binnenlandse Zaken, naar de Minister die de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de Vestiging en de Verwijdering van Vreemdelingen, onder zijn bevoegdheid heeft, naar de overheid die de beslissing tot verwijdering genomen heeft en naar de betrokken politieoverheden gestuurd. Het verslag wordt opgestuurd om de bevoegde overheden en de betrokken diensten op de hoogte te brengen van de gedane vaststellingen en er op deze manier op toe te zien dat de door de Algemene Inspectie uitgevoerde controle zo efficiënt mogelijk is.

Bovendien zal de Algemene Inspectie jaarlijks een verslag van haar activiteiten opmaken. Dit verslag zal door de Minister van Binnenlandse Zaken aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat worden overgemaakt. Het verslag zal onder meer bevatten : de cijfers met betrekking tot de terugkeer, de redenen voor de selectie van de gevoerde controles, de dwangmiddelen die gebruikt werden, de eventuele gevallen van aantasting van de fysieke integriteit van de onderdaan van derde landen of van een lid van de politie, de modaliteiten bij de overdracht en de opvang van de onderdaan van een derde land, in het land van bestemming, een verslag betreffende eventuele klachten, de aanbevelingen en de opvolging van de voorgaande aanbevelingen.

Artikel 6

De inwerkingtreding van deze tekst is vastgelegd op de dag van zijn publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Er wordt afgeweken van de gebruikelijke termijn voor de inwerkingtreding, vastgelegd bij artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen, aangezien het onderhavig ontwerp van koninklijk besluit deel uitmaakt van de omzetting van de Richtlijn 2008/115/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven.

Aangezien deze omzetting ten laatste op 24 december 2010 diende plaats te vinden, is het essentieel op de onmiddellijke inwerkingtreding van het besluit toe te zien, ten einde de verbintenissen van de Belgische Staat ten opzichte van de Europese Commissie zo goed mogelijk te in acht te nemen.

Artikel 7.

Dit artikel vereist geen bijzondere commentaar.

Dit is het onderwerp van dit ontwerp van koninklijk besluit.

We hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Binnenlandse zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Mevr. M. DE BLOCK

Contrôle d'un vol de ligne :

Le contrôle doit se faire à partir de l'exposé de la mission ou du départ du centre fermé jusqu'à la remise du ressortissant de pays tiers à éloigner aux autorités locales, en ce compris les discussions avec les autorités locales et les contacts avec la représentation belge dans ce pays.

Lorsqu'il s'agit d'un contrôle partiel, il peut être envisagé d'effectuer par exemple un contrôle du départ d'un vol de ligne. Dans ce cas, le contrôle s'effectue à partir d'un centre fermé, d'un aéroport ou de toute autre institution jusqu'à la fermeture des portes de l'avion ou jusqu'au décollage.

Lorsqu'un incident majeur se produit comme un acte de violence excessive de la part du ressortissant de pays tiers ou d'un membre de la police fédérale ou d'un membre du service de sécurité de la compagnie aérienne, des lésions graves ou le décès du ressortissant de pays tiers, une mutinerie à bord de l'avion, des interventions de tiers qui perturbent le déroulement normal, surgissent, l'Inspection générale informera immédiatement le Commissaire général de la Police fédérale et le Ministre de l'Intérieur ou les représentants qu'ils désignent.

L'Inspection générale rédige un rapport chronologique de chaque contrôle reprenant les constatations. Ce rapport peut être complété par des recommandations en fonction des constatations effectuées. Ce rapport est envoyé au Ministre de l'Intérieur, au Ministre qui a dans ses compétences l'Accès au territoire, le Séjour, l'Etablissement et l'Eloignement des étrangers, à l'autorité qui a pris la décision d'éloignement et aux autorités policières concernées. Cet envoi est effectué afin de permettre aux autorités compétentes et administrations concernées d'être informées des constatations effectuées et des recommandations et de veiller ainsi à ce que le contrôle effectué par l'Inspection générale soit le plus efficace possible.

De plus, l'Inspection générale rédigera chaque année un compte rendu de ses activités. Ce compte rendu sera transmis par le Ministre de l'Intérieur à la Chambre des représentants et au Sénat. Il comportera notamment des données chiffrées sur les retours, les motifs pour la sélection des contrôles effectués, les moyens de contrainte utilisés, les cas éventuels d'atteintes à l'intégrité physique du ressortissant de pays tiers ou d'un membre de la police, les modalités lors de la remise et l'accueil dans le pays de destination, un rapport des plaintes éventuelles, les recommandations ainsi que le suivi de recommandations antérieures.

Article 6

L'entrée en vigueur de ce texte est fixé au jour de sa publication au *Moniteur belge*. Il est dérogé au délai usuel d'entrée en vigueur, fixé par l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, le présent projet d'arrêté royal participant à la transposition de la Directive 2008/115/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 16 décembre 2008 relative aux normes et procédures communes applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier.

Cette transposition devait avoir lieu pour le 24 décembre 2010 au plus tard. Il est donc essentiel de veiller à la mise en vigueur immédiate de l'arrêté afin de respecter au maximum les engagements de l'Etat belge à l'égard de la Commission européenne.

Article 7

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Tel est l'objet du présent projet d'arrêté royal.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
Mme M. DE BLOCK

ADVIES 51.169/4 VAN 25 APRIL 2012

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 30 maart 2012 door de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, toegevoegd aan de Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer », heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. De artikelen 5, 8 en 13 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten', waarnaar in het tweede lid van de aanhef wordt verwezen, bevatten geen machtiging en verlenen het voorliggende ontwerp dus geen rechtsgrond.

Het tweede lid moet dus worden weggelaten.

2. Het vierde lid vermeldt een van de twee koninklijke besluiten dat wordt gewijzigd door het voorliggende ontwerp. Er is dan ook geen aanleiding om de artikelen 8 en 9 van dit koninklijk besluit te vermelden (1).

3. De adviezen van de Inspecteur van Financiën zijn gegeven op respectievelijk 8 september 2011, 26 september 2011 en 20 december 2011. Het vijfde lid moet in die zin worden aangevuld.

4. De aanhef dient te worden aangevuld met een als volgt gestelde aanhefverwijzing :

« Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarin besloten wordt dat een effectbeoordeling niet vereist is » (2).

5. Het is onnodig het overleg van de Ministerraad en de datum ervan apart te vermelden.

Het zevende lid dient te worden weggelaten en de vermelding van de voordragende ministers en staatssecretaris moet op de gebruikelijke wijze worden geformuleerd (3).

Dispositief

Artikel 1 (nieuw)

Het ontwerp draagt bij tot de omzetting van met name de artikelen 7, lid 3, 8, lid 6, en 11, lid 1, van Richtlijn 2008/115/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven' (hierna Richtlijn 2008/115/EG genoemd).

In artikel 1 van het dispositief moet deze gedeeltelijke omzetting dan ook worden vermeld (4) en moet de nummering van het ontwerp dienovereenkomstig worden aangepast (5).

Artikelen 1 en 2

Het ontwerp dient te worden aangevuld met een bepaling die de bijlagen 13*sexies* en 13*septies*, waarvan het ontworpen artikel 110*tervicies*, eerste en tweede lid, melding maakt, als bijlage voegt bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen' (hierna het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 genoemd).

Deze nieuwe bijlagen moeten de bijlagen 3 en 4 worden van het ontworpen besluit (6).

Voor het overige wordt verwezen naar de opmerking betreffende de bijlagen.

AVIS 51.169/4 DU 25 AVRIL 2012

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par la Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration, adjointe à la Ministre de la Justice, le 30 mars 2012, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé », a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Observations particulières

Préambule

1. Les articles 5, 8 et 13 de la loi du 15 mai 2007 sur l'inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police', cités à l'alinéa 2 du préambule, ne contiennent pas d'habilitation et ne constituent donc pas des fondements juridiques pour le projet examiné.

L'alinéa 2 sera donc omis.

2. L'alinéa 4 mentionne un des deux arrêtés royaux modifié par le projet à l'examen. Il n'y a dès lors pas lieu de citer les articles 8 et 9 de cet arrêté royal (1).

3. Les avis de l'Inspecteur des Finances ont été donnés respectivement les 8 septembre 2011, 26 septembre 2011 et 20 décembre 2011. L'alinéa 5 sera complété en ce sens.

4. Il y a lieu de compléter le préambule par un visa rédigé comme suit :

« Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise » (2).

5. Il n'est pas nécessaire de mentionner séparément la délibération en Conseil des Ministres et sa date.

L'alinéa 7 sera omis et la mention des ministres et secrétaire d'Etat proposant sera rédigée selon l'usage (3).

Dispositif

Article 1^{er} (nouveau)

Le projet participe à la transposition notamment des articles 7, paragraphe 3, 8, paragraphe 6, et 11, paragraphe 1, de la Directive 2008/115/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relative aux normes et procédures communes applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier' (ci-après la Directive 2008/115/CE).

Dès lors, dans l'article 1^{er} du dispositif, il faut prévoir la mention de cette transposition partielle (4) et revoir, en conséquence, la numérotation du projet (5).

Articles 1^{er} et 2

Le projet doit être complété par une disposition qui annexe à l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers' (ci-après l'arrêté royal du 8 octobre 1981) les annexes 13*sexies* et 13*septies* que l'article 110*tervicies*, alinéas 1^{er} et 2, en projet mentionne.

Ces nouvelles annexes constitueront les annexes 3 et 4 de l'arrêté en projet (6).

Pour le surplus, il est renvoyé à l'observation formulée sur les annexes.

Artikel 3

1. De inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp dient te worden verbeterd aangezien in titel IV van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie' de ontworpen artikelen 9/1 tot 9/4 worden ingevoegd, en niet de ontworpen artikelen 9/1 tot 9/3.

2. Betreffende de ontworpen artikelen 9/2 en 9/4 dient daarenboven te worden opgemerkt dat het verslag aan de Koning gegevens bevat die niet zijn opgenomen in het dispositief van het ontworpen besluit. Met name kunnen, betreffende het ontworpen artikel 9/2, worden vermeld: het begrip « risico op incidenten », de reikwijdte van de rol van de Algemene Inspectie, de plaats, het tijdstip en de inhoud van de controle evenals, betreffende het ontworpen artikel 9/4, de gegevens van het verslag waarnaar deze bepaling verwijst.

Volgens de gemachtigde ambtenaar zijn de gegevens die in het verslag aan de Koning worden vermeld informatief. In dat opzicht horen ze thuis in het verslag aan de Koning.

Indien de steller van het ontwerp echter oordeelt dat bepaalde vermeldingen in het verslag aan de Koning in werkelijkheid gelding hebben voor de algemene inspectie zonder dat ze hun rechtskracht aan andere juridisch toelaatbare instrumenten ontleen, moeten dergelijke vermeldingen, die dus van autonome reglementaire aard zijn, uitdrukkelijk worden opgenomen in het dispositief van het ontwerp.

De ontworpen artikelen 9/2 en 9/4 moeten worden herzien in het licht van deze opmerkingen en de tekst van het verslag aan de Koning moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikelen 4 en 5

1. De artikelen 4 en 5 van het ontwerp moeten van plaats worden verwisseld (7).

2. Wat betreft artikel 4 van het ontwerp, en zoals de gemachtigde ambtenaar heeft bevestigd, moeten de minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Justitie, ieder wat hem betreft, eveneens worden belast met de uitvoering van het besluit (8).

Bijlagen

1. Het ontwerp bevat vier modellen van documenten: bijlage 11 (terugdrijving), bijlage 13 (bevel om het grondgebied te verlaten), bijlage 13*sexies* (bevel om het grondgebied te verlaten, met een inreisverbod) en bijlage 13*septies* (bevel om het grondgebied te verlaten, met een inreisverbod en vasthouding, met het oog op verwijdering).

Elk van de bijlagen die men beoogt te wijzigen in het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 moet worden voorafgegaan door een eerste opschrift dat vermeldt dat het bijlage (...) betreft van het koninklijk besluit van (...) tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer' (9), gevolgd door een tweede opschrift waarin wordt vermeld dat het bijlage (...) betreft van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen' (10).

Voor de nieuwe bijlagen waarin voorzien is door artikel 110*tervicies* en die zijn ingevoegd bij artikel 2 van het ontwerp, moet dezelfde werkwijze gevolgd worden.

Deze bijlagen moeten tevens in fine de vermelding « Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van ... betreffende ... » bevatten en dezelfde datum en handtekening dragen als die welke voorkomen in de tekst waarbij ze zijn gevoegd (11).

2. De Franse versie van bijlage 13*sexies* die aan de Raad van State is bezorgd, bevat op bladzijde 2 vier soorten preventieve maatregelen (12). Artikel 1 van het ontwerp (ontworpen nieuw artikel 110*quaterdecies*, § 1) bevat echter slechts drie preventieve maatregelen. De gemachtigde ambtenaar heeft bevestigd dat de vierde maatregel, « demeurer dans un lieu », in de Franse versie moet worden weggelaten zoals het geval is in de Nederlandse versie, die deze vermelding niet bevat.

Article 3

1. La phrase liminaire de l'article 3 du projet sera corrigée car ce sont les articles 9/1 à 9/4 en projet et non 9/1 à 9/3 qui sont insérés dans le titre IV de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale'.

2. Concernant les articles 9/2 et 9/4 en projet, il faut en outre constater que le Rapport au Roi contient des éléments qui ne se trouvent pas repris dans le dispositif de l'arrêté en projet. On peut notamment citer, à propos de l'article 9/2 en projet, la notion de « risque d'incidents », la portée du rôle de l'inspection générale, le lieu, le moment et le contenu du contrôle, ainsi que, à propos de l'article 9/4 en projet, les données du compte rendu visé par cette disposition.

Selon la fonctionnaire déléguée, les éléments mentionnés dans le rapport au Roi ont un caractère informatif. Dans cette mesure, ils ont leur place dans le rapport au Roi.

Si l'auteur du projet considère en revanche que certaines des indications reprises dans le rapport au Roi s'imposent en réalité à l'inspection générale sans qu'elles tirent leur force obligatoire d'autres instruments juridiquement admissibles, de telles indications qui revêtent dès lors un caractère réglementaire autonome doivent alors expressément figurer dans le dispositif du projet.

Les articles 9/2 et 9/4 en projet seront revus à la lumière de ces observations et le texte du rapport au Roi sera adapté en conséquence.

Articles 4 et 5

1. Les articles 4 et 5 du projet seront permutés (7).

2. Concernant l'article 4 du projet, et comme l'a confirmé la fonctionnaire déléguée, les Ministres de l'Intérieur et de la Justice doivent être également chargés de l'exécution de l'arrêté, chacun pour ce qui les concerne (8).

Annexes

1. Le projet comporte quatre modèles de documents: l'annexe 11 (refoulement), l'annexe 13 (ordre de quitter le territoire), l'annexe 13*sexies* (ordre de quitter le territoire, assorti d'une interdiction d'entrée) et l'annexe 13*septies* (ordre de quitter le territoire, assorti d'une interdiction d'entrée et d'un maintien en détention en vue d'effectuer l'éloignement).

Chacune des annexes qu'il est envisagé de modifier dans l'arrêté royal du 8 octobre 1981 doit être précédée d'un premier entête mentionnant qu'elle constitue l'annexe (...) de l'arrêté royal du (...) modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé' (9), suivi par un second entête mentionnant qu'elle constitue l'annexe (...) de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers' (10).

Les nouvelles annexes, prévues par l'article 110*tervicies*, insérées par l'article 2 du projet, seront traitées de la même manière.

Elles doivent également porter, in fine, la mention « Vu pour être annexé à Notre arrêté du... relatif à... » et être revêtues des mêmes date et signature que celles figurant sur le texte auquel elles sont annexées (11).

2. La version française de l'annexe 13*sexies* transmise au Conseil d'Etat comporte en page 2 quatre types de mesures préventives (12). Cependant, l'article 1^{er} du projet (nouvel article 110*quaterdecies*, § 1^{er}, en projet) n'en prévoit que trois. La fonctionnaire déléguée a confirmé qu'il fallait omettre, dans la version française, la quatrième mesure intitulée « demeurer dans un lieu » comme c'est le cas dans la version néerlandaise qui ne comprend pas cette mention.

3. Wat de duur van een inreisverbod betreft waartoe de minister of zijn gemachtigde beslist met toepassing van artikel 74/11 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen', beperken de ontworpen bijlagen 13sexies en 13septies zich ertoe de verschillende maximale termijnen in herinnering te brengen die kunnen gelden voor de inreisverboden, maar ze maken in het voorliggende geval geen gewag van de precieze duur van het verbod waartoe de minister of zijn gemachtigde heeft besloten ten aanzien van de persoon die in kennis wordt gesteld van deze of gene bijlage. Het is evenwel vanzelfsprekend dat de kennisgeving aan die persoon uitdrukkelijk melding moet maken van de precieze duur van het inreisverbod dat hem wordt opgelegd. Deze duur moet, met toepassing van artikel 74/11, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 volgens alle relevante omstandigheden van het individuele geval worden bepaald (13). De bijlagen 13sexies en 13septies moeten dus worden herzien teneinde met deze opmerking rekening te houden.

Nota's

(1) Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tabblad « Wetgevingstechniek », aanbeveling 30.

(2) Zie artikel 19/1, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkelingen'.

(3) Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tabblad « Wetgevingstechniek », aanbeveling 42 en formules F 3-8-1 en F 3-9-1.

(4) Zie artikel 20, lid 1, tweede alinea, van Richtlijn 2008/115/EG.

(5) Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tabblad « Wetgevingstechniek », aanbeveling 195; zie in dezelfde zin advies 50.248/2/V, gegeven op 8 september 2011, over een ontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het koninklijk besluit van 21 september 2011 tot wijziging van de koninklijke besluiten van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, van 17 mei 2007 tot vaststelling van de uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 15 september 2006 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van 7 mei 2008 tot vaststelling van bepaalde uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen'.

(6) Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tabblad «Wetgevingstechniek», aanbeveling 174 en formule 4-2-13-4.

(7) Ibid., aanbevelingen 157 en 168.

(8) Ibid., aanbeveling 166.

(9) Dit is het opschrift van het voorliggende ontwerp van koninklijk besluit.

(10) Ibid., aanbeveling 174 en formule F 4-2-13-2.

(11) Ibid., aanbeveling 172.

(12) Er wordt verwezen naar artikel 7, lid 3, van Richtlijn 2008/115/EG.

(13) Zie ook artikel 11, lid 2, van Richtlijn 2008/115/EG.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Liénardy, kamervoorzitter;

J. Jaumotte en S. Bodart, staatsraden;

Mevr. C. Gigot, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. V. Schmitz, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Liénardy.

De griffier,

C. Gigot.

De voorzitter,

P. Liénardy.

3. S'agissant de la durée d'une interdiction d'entrée décidée par le ministre ou par son délégué en application de l'article 74/11 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers', les annexes 13sexies et 13septies en projet se limitent à rappeler les différentes durées maximales de temps qui peuvent accompagner les interdictions d'entrée, sans faire cependant état, dans le cas d'espèce considéré, de la durée précise de l'interdiction qui a été décidée par le ministre ou son délégué à l'égard de la personne qui se voit notifier l'une ou l'autre de ces annexes. Il va cependant de soi que la notification adressée à la personne doit expressément faire état de la durée précise de l'interdiction d'entrée dont elle fait l'objet, durée qui, en application de l'article 74/11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980, doit être fixée en tenant compte de toutes les circonstances propres à chaque cas d'espèce (13). Les annexes 13sexies et 13septies doivent donc être revues pour tenir compte de cette observation.

Notes

(1) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, recommandation n° 30.

(2) Voir l'article 19/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable'.

(3) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, recommandation n° 42 et formules F 3-8-1 et F 3-9-1.

(4) Voir l'article 20, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de la Directive 2008/115/CE.

(5) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 195; voir, dans le même sens, l'avis 50.248/2/V, donné le 8 septembre 2011, sur un projet devenu l'arrêté royal du 21 septembre 2011 modifiant les arrêtés royaux du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, du 17 mai 2007 fixant les modalités d'exécution de la loi du 15 septembre 2006 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et du 7 mai 2008 fixant certaines modalités d'exécution de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers'.

(6) Ibid., recommandation n° 174 et formule F 4-2-13-4.

(7) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandations n°s 157 et 168.

(8) Ibid., recommandation n° 166.

(9) C'est l'intitulé du projet d'arrêté royal examiné.

(10) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, recommandation n° 174 et formule F 4-2-13-2.

(11) Ibid., recommandation n° 172.

(12) Il est renvoyé à l'article 7, paragraphe 3, de la Directive 2008/115/CE.

(13) Voir également l'article 11, paragraphe 2, de la Directive 2008/115/CE.

La chambre était composée de :

MM. :

P. Liénardy, président de chambre;

J. Jaumotte et S. Bodart, conseillers d'Etat;

Mme C. Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme V. Schmitz, auditeur.

(...)

Le greffier,

C. Gigot.

Le président,

P. Liénardy.

19 JUNI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, op de artikelen 3, eerste lid, 9°, 7, 27, §§ 1 en 3, 74/11, 74/12, 74/14 en 74/15, § 3, gewijzigd of ingevoegd bij de wetten van 15 juli 1996, 29 april 1999, 1 september 2004 en 19 januari 2012;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie;

Gelet op adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 september 2011, 26 september 2011 en 20 december 2011;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 13 maart 2012;

Gelet op het voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren, waarin besloten wordt dat een effectbeoordeling niet vereist is;

Gelet op het advies nr. 51.169/4 van de Raad van State, gegeven op 25 april 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister van Justitie en de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers, op 23 maart 2012,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Onderhavig besluit zet gedeeltelijk de artikelen 7 paragraaf 3, 8, paragraaf 6 en 11, paragraaf 1, van de Richtlijn 2008/115/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 over gemeenschappelijke normen en procedures in de lidstaten voor de terugkeer van onderdanen van derde landen die illegaal op hun grondgebied verblijven, om.

Art. 2. In het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt in Titel II, een Hoofdstuk X ingevoegd, met de titel « Bepalingen van toepassing op de terugkeer van de illegaal verblijvende onderdanen van derde landen », dat de artikelen 110*duodecies* tot 110*quaterdecies* bevat, luidend als volgt :

« Art. 110*duodecies*. Aan de onderdaan van een derde land die zich bevindt in de situatie die bedoeld wordt in artikel 7 of artikel 74/14, van de wet, wordt een bevel om het grondgebied te verlaten, overeenkomstig het model van de bijlage 13, betekend.

Art. 110*tervicies*. Aan de onderdaan van een derde land die zich bevindt in de situatie die bedoeld wordt in artikel 7 of in artikel 74/14 en in artikel 74/11, van de wet, wordt een bevel om het grondgebied te verlaten met inreisverbod, overeenkomstig de bijlage 13*sexies*, betekend.

Aan de onderdaan van een derde land die bedoeld wordt in het eerste lid, wordt wanneer hij het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot vasthouding met het oog op verwijdering, een bijlage 13*septies*, overeenkomstig de bijlage 13*septies*, betekend.

Art. 110*quaterdecies*. § 1. De preventieve maatregelen die door de Minister of zijn gemachtigde kunnen worden genomen ten aanzien van de onderdaan van een derde land overeenkomstig artikel 74/14, § 2, van de wet om het risico op onderduiken tijdens de termijn die voor het vrijwillig vertrek is toegekend, te vermijden, zijn :

1° zich aanmelden als de burgemeester of zijn gemachtigde of de agent of ambtenaar van Dienst Vreemdelingenzaken dit vraagt. De regelmaat waarmee de onderdaan van een derde land zich moet aanmelden wordt in het verzoek vermeld;

19 JUIN 2012. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les articles 3, alinéa 1^{er}, 9°, 7, 27, §§ 1^{er} et 3, 74/11, 74/12, 74/14 et 74/15, § 3, modifiés ou insérés par les lois du 15 juillet 1996, 29 avril 1999, 1^{er} septembre 2004 et du 19 janvier 2012;

Vu l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 8 septembre 2011, 26 septembre 2011 et 20 décembre 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 13 mars 2012;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'avis n°51.169/4 du Conseil d'Etat, donné le 25 avril 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur, de la Ministre de la Justice et de la Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil le 23 mars 2012,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose partiellement les articles 7, paragraphe 3, 8, paragraphe 6, et 11, paragraphe 1, de la Directive 2008/115/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 2008 relative aux normes et procédures communes applicables dans les Etats membres au retour des ressortissants de pays tiers en séjour irrégulier.

Art. 2. Dans l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, au Titre II, un Chapitre X est inséré, intitulé « Dispositions applicables au retour des ressortissants d'un pays tiers en séjour illégal », comportant les articles 110*duodecies* à 110*quaterdecies* rédigés comme suit :

« Art. 110*duodecies*. Le ressortissant d'un pays tiers qui se trouve dans la situation visée à l'article 7 ou l'article 74/14, de la loi, reçoit la notification d'un ordre de quitter le territoire, conforme au modèle figurant à l'annexe 13.

Art. 110*tervicies*. Le ressortissant d'un pays tiers qui se trouve dans la situation visée à l'article 7 ou à l'article 74/14 et à l'article 74/11 de la loi, reçoit la notification d'un ordre de quitter le territoire avec interdiction d'entrée, conforme à l'annexe 13*sexies*.

Le ressortissant d'un pays tiers visé à l'alinéa 1^{er}, reçoit la notification d'une annexe 13*septies* lorsqu'il fait l'objet d'une décision de maintien en vue d'éloignement, conforme à l'annexe 13*septies*.

Art. 110*quaterdecies*. § 1^{er}. Les mesures préventives pouvant être prise par le Ministre ou son délégué à l'égard d'un ressortissant d'un pays tiers, conformément à l'article 74/14, § 2, de la loi, pour éviter le risque de fuite pendant le délai octroyé pour le départ volontaire sont :

1° effectuer son signalement lorsque le bourgmestre ou son délégué ou l'agent ou le fonctionnaire de l'Office des Etrangers le demande. La demande spécifie la fréquence à laquelle le ressortissant d'un pays tiers doit signaler sa présence;

2° het storten van een gepaste financiële waarborg bij de Deposito- en Consignatiekas. Het bedrag van de waarborg wordt door de Minister of zijn gemachtigde vastgelegd op basis van de dagelijkse kostprijs van een verblijf in een gesloten centrum, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 14 januari 1993 tot bepaling van de nadere regels voor de terugbetaling van de kosten van huisvesting, verblijf en gezondheidszorgen bedoeld in artikel 74/4, §§ 3 en 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gelinkt aan een bepaalde duur, zonder dat dit bedrag de kosten van een verblijf van 30 dagen mag te boven gaan.

De onderdaan van een derde land stort dit bedrag ten laatste de dag na de betekening van de beslissing tot verwijdering op de rekening bij de Deposito- en Consignatiekas, ongeacht het feit of een beroep tegen deze beslissing wordt ingesteld of niet, en levert daarvan het bewijs aan de minister of zijn gemachtigde.

De onderdaan van een derde land stuurt het bewijs dat hij het Belgische grondgebied heeft verlaten aan de minister of diens gemachtigde, en deelt de minister of zijn gemachtigde een rekeningnummer mee waarop de Deposito- en Consignatiekas het bedrag van de waarborg zal terugstorten.

Indien de toegekende termijn voor het vrijwillig vertrek van de onderdaan van een derde land, verstreken is, en deze laatste geen gevolg heeft gegeven aan het bevel om het grondgebied te verlaten, komt de gestorte som toe aan de Belgische Staat, tenzij een beroep binnen de door de wet vastgestelde termijnen tegen de beslissing van verwijdering werd ingediend;

3° het overhandigen van een kopie van de documenten die toelaten om de identiteit vast te stellen.

§ 2. De preventieve maatregelen worden vermeld in het bevel om het grondgebied te verlaten en indien het de maatregel onder § 1, 1° betreft, de regelmatigheid waarmee ze wordt toegepast. »

Art. 3. In hetzelfde besluit, wordt de bijlage 11, laatstelijk vervangen door het koninklijk besluit van 7 mei 2008 vervangen door de bijlage 11 die aan dit besluit als bijlage 1 is toegevoegd.

De bijlage 13 van hetzelfde besluit, laatstelijk vervangen door het koninklijk besluit van 19 december 2011, wordt vervangen door de bijlage 13 die aan dit besluit als bijlage 2 is toegevoegd.

Art. 4. In hetzelfde besluit, worden een bijlage 13^{sexies} en een bijlage 13^{septies} ingevoegd die als bijlagen 3 en 4 zijn gevoegd bij dit besluit.

Art. 5. In Titel IV van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie worden de artikelen 9/1 tot 9/4 ingevoegd, luidend als volgt :

« 9/1. De Algemene Inspectie wordt aangeduid als de instantie die belast is met het uitvoeren van de controle op de gedwongen terugkeer, overeenkomstig artikel 74/15, § 3, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

De overheid die de beslissing tot verwijdering neemt, brengt de Algemene Inspectie onmiddellijk vóór de uitvoering van elke gedwongen terugkeer op de hoogte van de datum en het uur ervan, om haar in staat te stellen om haar controleopdracht zoals bepaald in het eerste lid uit te voeren. Te dien einde wordt een schriftelijk verslag naar de Algemene Inspectie gestuurd met de identiteit van de te verwijderen onderdanen van een derde land, van de leden van de politiedienst die belast zijn met de uitvoering van de verwijdering en de specifieke informatie die betrekking heeft op de uitvoering van de verwijdering. Het transportmiddel en het land van bestemming worden systematisch vermeld. Dit verslag wordt per brief, per fax of via de elektronische weg overgemaakt.

2° déposer une garantie financière adéquate auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations. Le montant de la garantie est fixé par le Ministre ou son délégué sur la base du coût journalier d'un séjour dans un centre fermé, tel qu'il est déterminé dans l'arrêté royal du 14 janvier 1993 déterminant les modalités du remboursement des frais d'hébergement, de séjour et de soins de santé visés à l'article 74/4, §§ 3 et 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, couplé à une durée déterminée, sans que ce montant ne puisse dépasser le coût d'un séjour de 30 jours.

Le ressortissant d'un pays tiers verse ce montant sur le compte de la Caisse des Dépôts et Consignations au plus tard le lendemain de la notification de la décision d'éloignement, indépendamment du fait qu'un recours ou non soit introduit contre cette décision, et en transmet la preuve au ministre ou à son délégué.

Le ressortissant d'un pays tiers envoie la preuve qu'il a quitté le territoire belge au ministre ou à son délégué et il lui communique un numéro de compte sur lequel la Caisse des Dépôts et Consignations lui restituera la garantie.

A l'expiration du délai octroyé pour le départ volontaire du ressortissant d'un pays tiers, et si ce dernier n'a pas obtempéré à l'ordre de quitter le territoire, la somme versée revient à l'Etat belge, à moins qu'un recours n'ait été introduit dans les délais fixés par la loi à l'encontre de la décision d'éloignement;

3° remettre une copie des documents permettant d'établir son identité.

§ 2. Les mesures préventives sont mentionnées dans l'ordre de quitter le territoire et lorsque la mesure reprise sous le § 1^{er}, 1°, est appliquée, la fréquence à laquelle elle est exercée, est indiquée. »

Art. 3. Dans le même arrêté, l'annexe 11, remplacée en dernier lieu par l'arrêté royal du 7 mai 2008, est remplacée par l'annexe 11 jointe en annexe 1^{re} au présent arrêté.

L'annexe 13 du même arrêté, remplacée dernièrement par l'arrêté royal du 19 décembre 2011 est remplacée par l'annexe 13 jointe en annexe 2 au présent arrêté.

Art. 4. Dans le même arrêté, il est inséré une annexe 13^{sexies} et une annexe 13^{septies} qui sont jointes en annexes 3 et 4 au présent arrêté.

Art. 5. Dans le Titre IV de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, sont insérés les articles 9/1 à 9/4, rédigés comme suit :

« 9/1. L'Inspection générale est désignée comme l'instance chargée d'assurer le contrôle des retours forcés, conformément à l'article 74/15, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

L'autorité qui prend la décision d'éloignement informe immédiatement l'Inspection générale de la date et de l'heure avant l'exécution de chaque retour forcé afin de lui permettre d'assurer sa mission de contrôle déterminée à l'alinéa 1^{er}. A cet effet, un rapport écrit est envoyé à l'Inspection générale reprenant l'identité des ressortissants d'un pays tiers à éloigner, des membres du service de police chargés de l'exécution de l'éloignement ainsi que les informations spécifiques relatives à l'exécution de l'éloignement et comportant systématiquement l'indication du moyen de transport et le pays de destination. Ce rapport est transmis par courrier, par télécopie ou par voie électronique.

Indien een ernstig incident zich voordoet tijdens de gedwongen terugkeer, meldt de Algemene Inspectie dit onmiddellijk aan de Commissaris generaal van de Federale Politie en aan de minister van Binnenlandse Zaken of aan de vertegenwoordiger die zij aanduiden;

De onderdaan van een derde land wordt ingelicht over het feit dat de Algemene Inspectie de instantie is gelast met de controle op de gedwongen terugkeer.

9/2. De Algemene Inspectie voert een controle op de gedwongen terugkeer uit en houdt daarbij rekening met de beschikbare menselijke en budgettaire middelen en het risico op incidenten met de onderda(a)n(en) van een derde land die moet(en) worden verwijderd en/of de aanwezige derden.

De controle kan betrekking hebben op het volledige verloop van de opdracht of op een deel van die opdracht.

9/3. De Algemene Inspectie stelt een chronologisch verslag van elke controle op dat de vaststellingen bevat, eventueel aangevuld met aanbevelingen. Dit verslag wordt naar de Minister van Binnenlandse Zaken, de Minister die de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de Vestiging en de Verwijdering van Vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft, de overheid die de beslissing tot verwijdering neemt en de betrokken politieoverheden gestuurd.

9/4. Elk jaar brengt de Algemene Inspectie aan de Minister van Binnenlandse Zaken verslag uit over zijn opdracht.

Dit verslag bevat tenminste de volgende gegevens :

- het aantal door de Algemene Inspectie uitgevoerde controles;
- het aantal gedwongen verwijderingen;
- de dwangmiddelen die gebruikt werden tijdens de uitvoering van deze gedwongen verwijderingen;
- de eventuele gevallen van aantasting van fysieke integriteit van de onderdaan van een derde land of van een lid van de politie;
- een beknopt overzicht van de eventuele klachten;
- de aanbevelingen en de opvolging van de voorgaande aanbevelingen.

Een afschrift van dat verslag met de eventuele opmerkingen van de Minister wordt door de Minister aan de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat overgezonden. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. De minister die bevoegd is voor de Toegang tot het Grondgebied, het Verblijf, de Vestiging en de Verwijdering van Vreemdelingen en de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie die bevoegd zijn voor de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie zijn belast, elk wat hen betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 19 juni 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Mevr. M. DE BLOCK

En cas d'incident majeur lors du retour forcé, l'Inspection générale en informe immédiatement le Commissaire général de la Police fédérale et le Ministre de l'intérieur ou le représentant qu'ils désignent.

Le ressortissant d'un pays tiers est informé du fait que l'inspection générale est l'instance qui est chargée du contrôle des retours forcés.

9/2. L'Inspection générale exerce un contrôle sur les retours forcés en fonction des moyens humains et budgétaires disponibles et du risque d'incidents avec le ou les ressortissants d'un pays tiers à éloigner et/ou des tiers présents.

Le contrôle peut porter soit sur le déroulement complet de la mission soit sur une partie de celle-ci.

9/3. L'Inspection générale rédige un rapport chronologique de chaque contrôle reprenant les constatations, éventuellement complété par des recommandations. Ce rapport est envoyé au Ministre de l'Intérieur, au Ministre qui a dans ses compétences l'Accès au territoire, le Séjour, l'Etablissement et l'Eloignement des étrangers, à l'autorité qui prend la décision d'éloignement et aux autorités policières concernées.

9/4. Chaque année, l'Inspection générale fait un compte rendu de sa mission au Ministre de l'Intérieur.

Ce rapport contient tout au moins les données suivantes :

- le nombre de contrôles exécutés par l'Inspection générale;
- le nombre de retours forcés;
- les moyens de contrainte utilisés au cours de l'exécution de ces retours forcés;
- les atteintes éventuelles à l'intégrité physique du ressortissant de pays tiers ou d'un membre de la police;
- un bref aperçu des plaintes enregistrées;
- les recommandations et le suivi des recommandations antérieures.

Une copie de ce compte rendu avec les éventuelles remarques du Ministre est transmise par le Ministre à la Chambre des représentants et au Sénat. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Le ministre qui a l'Accès au territoire, le Séjour, l'Etablissement et l'Eloignement des étrangers dans ses attributions et les Ministres de l'Intérieur et de la Justice qui ont le fonctionnement et le personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans leurs attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,

Mme M. DE BLOCK

Bijlage 1 van het koninklijk besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer.

De huidige bijlage vormt de Bijlage 11 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

BIJLAGE 11



Koninkrijk België
 Federale Overheidsdienst Binnenlandse
 Zaken
 Dienst Vreemdelingenzaken
 Dienst Grensinspectie



Ref.:

TERUGDRIJVING

Op om uur, aan de grensdoorlaatpost

werd door ondergetekende, de heer / mevrouw :

naam voornaam

geboren op te geslacht (m/v)

die de volgende nationaliteit heeft wonende te

houder van het document nummer

afgegeven te op :

houder van het visum nr. van het type afgegeven door

geldig van tot

voor een duur van dagen, met het oog op :

afkomstig uit met

(het gebruikte transportmiddel vermelden en bijvoorbeeld het nummer van de vlucht), op de hoogte gebracht van het feit dat de toegang tot het grondgebied aan hem wordt geweigerd, krachtens artikel 3, eerste lid of artikel 6 van de wet van 15.12.1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, om de volgende redenen :

- (A) Is niet in het bezit van een geldig reisdocument / van geldige reisdocumenten (art. 3, eerste lid 1, 1°/2°¹)
- (B) Is in het bezit van een vals / nagemaakt / vervalst reisdocument (art. 3, eerste lid, 1°/2°¹)
- (C) Is niet in het bezit van een geldig visum of een geldige machtiging tot verblijf (art. 3, eerste lid, 1°/2°¹)
- (D) Is in het bezit van een vals / nagemaakt / vervalst visum (art. 3, eerste lid, 1°/2°¹)
- (E) Is niet in het bezit van documenten die het doel van het voorgenomen verblijf en de verblijfsomstandigheden staven (art. 3, eerste lid, 3°)

Het volgende document/de volgende documenten kon(den) niet worden overgelegd :

- (F) Heeft gedurende drie maanden, op een periode van zes maanden, verbleven op het grondgebied van de Lid-Staten van de Europese Unie (art. 3, eerste lid, 2°, en art. 6)
- (G) Beschikt niet over voldoende bestaansmiddelen, voor de duur en de vorm van het verblijf, of voor de terugreis naar het land van oorsprong of het transitland (art. 3, eerste lid, 4°)
- (H) Staat ter fine van weigering van toegang gesignaleerd (art. 3, eerste lid, 5° of art.3, eerste lid, 9°)
- in het SIS
- in het ANG / Algemene Nationale Gegevensbank /inreisverbod
- (I) Wordt geacht de openbare orde en de nationale veiligheid, de volksgezondheid of de internationale betrekkingen van een van de Lid-Staten van de Europese Unie te kunnen schaden (art. 3, eerste lid, 6°/7°¹)

Er werd hem (haar), door mijn toedoen, een afschrift van deze beslissing(en) overhandigd.

Ik heb hem (haar) ervan op de hoogte gebracht dat deze beslissing, overeenkomstig artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980, vatbaar is voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, dat ingediend moet worden, bij verzoekschrift, binnen de dertig dagen na de kennisgeving van deze beslissing.

Een vordering tot schorsing kan ingediend worden overeenkomstig artikel 39/82 van de wet van 15 december 1980. Behoudens in het geval van uiterst dringende noodzakelijkheid moeten in een en dezelfde akte zowel de vordering tot schorsing als het beroep tot nietigverklaring worden ingesteld.

Onverminderd andere wettelijke en reglementaire modaliteiten worden het hierboven bedoelde beroep en de hierboven bedoelde vordering ingediend door middel van een verzoekschrift, dat moet voldoen aan de in artikel 39/78 van de wet van 15 december 1980 en in artikel 32 van het Procedurereglement Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vermelde vereisten. Zij worden ingediend bij de Raad bij ter post aangetekend schrijven, onder voorbehoud van de afwijkingen voorzien bij artikel 3, § 1, tweede en vierde lid, van het PR RVV, aan de Eerste Voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92-94, te 1030 Brussel.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 39/79 van de wet van 15 december 1980 schorst het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

Overeenkomstig de artikelen 508/1 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek kan de betrokkene een beroep doen op het bureau voor juridische bijstand, en indien dat nodig is, kan hij een beroep doen op taalkundige bijstand, die krachtens artikel 508/10 van het Gerechtelijk Wetboek kan worden verleend. De gegevens van de bureaus voor juridische bijstand zijn als bijlage toegevoegd.

Een schriftelijke of mondelinge vertaling van de belangrijkste elementen van de beslissing, met inbegrip van de informatie betreffende de beschikbare beroepsmiddelen, in een taal die de onderdaan van een derde land begrijpt of waarvan men redelijkerwijs kan veronderstellen dat hij die begrijpt, kan op zijn verzoek bekomen worden bij de Minister of diens gemachtigde.

Dit document is geenszins een identiteitsbewijs, noch een nationaliteitsbewijs.

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van deze beslissing(en).

Handtekening van de vreemdeling(e),

Handtekening en stempel van de met de grenscontrole belaste overheid,

De bureaus voor juridische bijstand

Franstalige bureaus	Nederlandstalige bureaus
Arlon Palais de Justice 1 place Schalbert – Bâtiment B 6700 Arlon Tel : 063 21 52 76	Antwerpen Gerechtsgebouw Bolivarplaats 20/15 2000 Antwerpen Tel : 03 260 72 80
Bruxelles Palais de Justice – Extension 19 rue des Quatre Bras – 3 ^{ème} étage 1000 Bruxelles Tel : 02 508 66 57	Brugge Gerechtsgebouw Langestraat 120 8000 Brugge Tel : 050 34 97 20
Charleroi Palais de Justice 8 bd Defontaine 6000 Charleroi Tel : 071 33 40 86	Brussel Gerechtsgebouw Poelaertplein 1000 Brussel Tel : 02 519 84 68 of 02 508 66 55
Dinant Maison de l'Avocat 31-33 rue En-Rhée 5500 Dinant Tel : 082 22 97 59	Dendermonde Gerechtsgebouw Noordlaan 31 – lokaal 02 9200 Dendermonde Tel : 052 21 71 83
Eupen 62 Aachenerstrasse 4700 Eupen Tel : 087 65 60 81	Gent Gerechtsgebouw Koophandelsplein 23 9000 Gent Tel : 09 267 41 44
Huy Plais de Justice 4 quai d'Arona 4500 Huy Tel : 085 25 55 88	Hasselt Gerechtsgebouw Thonissenlaan 75 3500 Hasselt Tel : 011 24 66 70
Liège Maison de Justice 32 bd de la Sauvenière – 1 ^{er} étage 4000 Liège Tel : 04 222 10 12	leper Gerechtsgebouw Grote Markt 1 8900 leper Tel : 0473 48 71 74
Marche-en-Famenne 7 rue Victor Libert – 1 ^{er} étage 6900 Marche-en-Famenne Tel : 084 21 48 28	Kortrijk Gerechtsgebouw 1 Burgemeester Nolfstraat 10 A – lokaal 54B – 1ste verdieping 8500 Kortrijk Tel : 056 26 85 20
Mons Palais de Justice 35 rue de Nimy 7000 Mons Tel 065 35 66 08	Leuven Gerechtsgebouw Smolderplein 5 3000 Leuven Tel : 016 21 45 45
Namur Palais de Justice 5000 Namur Tel : 018 25 17 25	Mechelen Gerechtsgebouw Keizerstraat 20 2800 Mechelen Tel : 015 28 81 97
Neufchâteau 139 avenue de la Gare 6840 Neufchâteau Tel : 061 27 83 23	Oudenaarde Gerechtsgebouw Burgondiëstraat 5 9700 Oudenaarde Tel : 055 33 16 49
Nivelles Palais de Justice Place Albert 1 ^{er} 1400 Nivelles Tel : 067 89 51 90	Tongeren Huis van de Advocaat Kielenstraat 20 3700 Tongeren Tel : 012 74 74 96
Tournai Palais de Justice 4b place du Palais de Justice 7500 Tournai Tel : 069 36 00 08	Turnhout Gerechtsgebouw Kasteelplein 1 2300 Turnhout Tel : 014 42 22 77
Verviers Plais de Justice – Local 49 4 rue du Tribunal 4800 Verviers Tel : 087 32 37 93	Veurne Gerechtsgebouw Peter Benoîtlaan 2 8630 Veurne Tel : 058 29 63 31
Wavre Hôtel de ville de Wavre 1300 Wavre Maandag, vanaf 13.30 u	

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Mevr. M. DE BLOCK

Bijlage 2 van het koninklijk besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer.

De huidige bijlage vormt de bijlage 13 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

KONINKRIJK BELGIË

BIJLAGE 13

Provincie :

Arrondissement :

Gemeente :

Ref. :

Bevel om het grondgebied te verlaten

In uitvoering van de beslissing van de Minister van / van de gemachtigde van de Minister van ^{(1) (2)}

wordt aan de genaamde

geboren te....., op

die denationaliteit heeft, het bevel gegeven om ten laatste op...

(datum vermelden) het grondgebied van België te verlaten, evenals het (de) grondgebied(en) van de volgende Staten :

Duitsland, Oostenrijk, Denemarken, Spanje, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, IJsland, Italië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Noorwegen, Nederland, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Zweden, Zwitserland en Tsjechië⁽³⁾, tenzij hij/zij beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naar toe te begeven ⁽⁴⁾.

Krachtens artikel 7 van de wet van 15 december 1980 wordt een beslissing tot verwijdering om de volgende redenen voor een onderdaan van een derde land genomen:

- 1° wanneer hij in het Rijk verblijft zonder houder te zijn van de bij artikel 2 vereiste documenten;
- 2° wanneer hij langer in het Rijk verblijft dan de overeenkomstig artikel 6 bepaalde termijn of er niet in slaagt het bewijs te leveren dat deze termijn niet overschreden werd;
- 3° wanneer hij door zijn gedrag geacht wordt de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden;
- 4° wanneer hij door de Minister, op eensluidend advies van de Commissie van Advies voor Vreemdelingen, geacht wordt de internationale betrekkingen van België of van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, te kunnen schaden;
- 5° wanneer hij, ter fine van weigering van toegang, gesignaleerd is, overeenkomstig artikel 3, 5°;
- 6° wanneer hij niet beschikt over voldoende middelen van bestaan, zowel voor de duur van het voorgenomen verblijf als voor de terugreis naar het land van oorsprong of voor de doorreis naar een derde Staat, waar zijn toelating is gewaarborgd, en niet in staat is deze middelen wettelijk te verwerven;
- 7° wanneer hij aangetast is door een der ziekten of gebreken opgesomd in de bijlage bij deze wet;
- 8° wanneer hij een beroepsbedrijvigheid als zelfstandige of in ondergeschikt verband uitoefent, zonder in het bezit te zijn van de daartoe vereiste machtiging;
- 9° wanneer hij, met toepassing van de internationale overeenkomsten of akkoorden die België binden, door de overheden van de overeenkomstsluitende Staten, ter verwijdering van het grondgebied van deze Staten, aan de Belgische overheden wordt overgedragen;

- 10°wanneer hij, met toepassing van de internationale overeenkomsten of akkoorden die België binden, door de Belgische overheden aan de overheden van de overeenkomstsluitende Staten moet overgedragen worden;
- 11°wanneer hij sedert minder dan tien jaar uit het Rijk werd teruggewezen of uitgezet, zo de maatregel niet werd opgeschort of ingetrokken.
- 12°indien hij voorwerp is van een inreisverbod.
- Krachtens artikel 27, § 1, van de voornoemde wet van 15 december 1980 kan de onderdaan van een derde land die bevel om het grondgebied te verlaten gekregen heeft en de teruggewezen of uitgezette vreemdeling die er binnen de gestelde termijn geen gevolg aan gegeven heeft met dwang naar de grens van hun keuze, in principe met uitzondering van de grens met de staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, geleid worden of ingescheept worden voor een bestemming van hun keuze, deze Staten uitgezonderd.
- Krachtens artikel 27, §1, tweede lid van de voornoemde wet van 15 december 1980 kan de onderdaan van een derde land, indien hij beschikt over een geldige verblijfstitel of een tijdelijke verblijfsvergunning van een verdragsluitende Staat, teruggeleid worden naar de grens van deze Staat of met deze Staat als bestemming ingescheept worden.
- Krachtens artikel 27, § 2, van de voornoemde wet van 15 december 1980 worden de bepalingen van artikel 27, § 1, van de wet van 15 december 1980 toegepast op de vreemdeling die een verwijderingsbesluit heeft ontvangen dat overeenkomstig artikel 8bis van de voornoemde wet van 15 december 1980 genomen is.
- Krachtens artikel 27, § 3, van de voornoemde wet van 15 december 1980 kan de onderdaan van een derde land ten dien einde worden opgesloten tijdens de periode die voor de uitvoering van de maatregel strikt noodzakelijk is.

REDEN VAN DE BESLISSING :

.....

.....

.....

.....

- In uitvoering van artikel 74/14,§1,derde lid, van de wet van 15 december 1980, wordt de in het eerste lid voorziene termijn met dagen verlengd.
- In uitvoering van artikel 74/14, §2, van de wet van 15 december 1980, wordt aan de betrokkene het bevel gegeven om:
 - zich aanmelden als de burgemeester of zijn gemachtigde of de ambtenaar van Dienst Vreemdelingenzaken dit vraagt en / of;
 - een financiële waarborg, die de kosten van het verblijf en de verwijdering dekt, in bewaring te geven bij de Deposito- en Consignatiekas,..... en/of;
 - een kopij van identiteitsdocumenten te overhandigen..... en /of;

REDEN VAN DE BESLISSING :

.....

.....

.....

.....

Indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, loopt hij (zij) gevaar, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Overeenkomstig artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980, is deze beslissing vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, dat ingediend moet worden, bij verzoekschrift, binnen de dertig dagen na de kennisgeving van deze beslissing.

Een vordering tot schorsing kan ingediend worden overeenkomstig artikel 39/82 van de wet van 15 december 1980. Behoudens in het geval van uiterst dringende noodzakelijkheid moeten in een en dezelfde akte zowel de vordering tot schorsing als het beroep tot nietigverklaring worden ingesteld.

Onverminderd andere wettelijke en reglementaire modaliteiten, worden het hierboven bedoelde beroep en de hierboven bedoelde vordering ingediend door middel van een verzoekschrift, dat moet voldoen aan de in artikel 39/78 van de wet van 15 december 1980 en in artikel 32 van het Procedurereglement Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vermelde vereisten. Zij worden ingediend bij de Raad bij ter post aangetekend schrijven, onder voorbehoud van de afwijkingen voorzien bij artikel 3, § 1, tweede en vierde lid, van het PR RvV, aan de Eerste Voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92-94, te 1030 Brussel.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 39/79 van de wet van 15 december 1980 schorst het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet

Overeenkomstig de artikelen 508/1 en volgende van het Gerechtelijk wetboek kan de betrokkene een beroep doen op het bureau voor juridische bijstand, en indien dat nodig is, kan hij een beroep doen op taalkundige bijstand, die krachtens artikel 508/10 van het Gerechtelijk wetboek kan worden verleend. De gegevens van de bureaus voor juridische bijstand zijn als bijlage toegevoegd.

Een schriftelijke of mondelinge vertaling van de belangrijkste elementen van de beslissing, met inbegrip van de informatie betreffende de beschikbare beroepsmiddelen, in een taal die de onderdaan van een derde land begrijpt of waarvan men redelijkerwijs kan veronderstellen dat hij die begrijpt, kan op zijn verzoek bekomen worden bij de Minister of diens gemachtigde.

Dit document is geenszins een identiteitsbewijs, noch een nationaliteitsbewijs.

Te, op
De⁽⁵⁾

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van dit bevel,
Handtekening van de vreemdeling(e),

STEMPEL

⁽¹⁾ De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft aanduiden.

⁽²⁾ De onnodige vermelding doorhalen.

⁽³⁾ Het betreft hier de andere Staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

⁽⁴⁾ In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

⁽⁵⁾ De naam en de hoedanigheid van de overheid aanduiden.

De bureaus voor juridische bijstand	
Franstalige bureaus	Nederlandstalige bureaus
Arlon Palais de Justice 1 place Schalbert – Bâtiment B 6700 Arlon Tel : 063 21 52 76	Antwerpen Gerechtsgebouw Bolivarplaats 20/15 2000 Antwerpen Tel : 03 260 72 80
Bruxelles Palais de Justice – Extension 19 rue des Quatre Bras – 3 ^{ème} étage 1000 Bruxelles Tel : 02 508 66 57	Brugge Gerechtsgebouw Langestraat 120 8000 Brugge Tel : 050 34 97 20
Charleroi Palais de Justice 8 bd Defontaine 6000 Charleroi Tel : 071 33 40 86	Brussel Gerechtsgebouw Poelaertplein 1000 Brussel Tel : 02 519 84 68 of 02 508 66 55
Dinant Maison de l'Avocat 31-33 rue En-Rhée 5500 Dinant Tel : 082 22 97 59	Dendermonde Gerechtsgebouw Noordlaan 31 – lokaal 02 9200 Dendermonde Tel : 052 21 71 83
Eupen 62 Aachenerstrasse 4700 Eupen Tel : 087 65 60 81	Gent Gerechtsgebouw Koophandelsplein 23 9000 Gent Tel : 09 267 41 44
Huy Plais de Justice 4 quai d'Arona 4500 Huy Tel : 085 25 55 88	Hasselt Gerechtsgebouw Thonissenlaan 75 3500 Hasselt Tel : 011 24 66 70
Liège Maison de Justice 32 bd de la Sauvenière – 1 ^{er} étage 4000 Liège Tel : 04 222 10 12	leper Gerechtsgebouw Grote Markt 1 8900 leper Tel : 0473 48 71 74
Marche-en-Famenne 7 rue Victor Libert – 1 ^{er} étage 6900 Marche-en-Famenne Tel : 084 21 48 28	Kortrijk Gerechtsgebouw 1 Burgemeester Nolfstraat 10 A – lokaal 54B – 1ste verdieping 8500 Kortrijk Tel : 056 26 85 20
Mons Palais de Justice 35 rue de Nimy 7000 Mons Tel 065 35 66 08	Leuven Gerechtsgebouw Smolderplein 5 3000 Leuven Tel : 016 21 45 45
Namur Palais de Justice 5000 Namur Tel : 018 25 17 25	Mechelen Gerechtsgebouw Keizerstraat 20 2800 Mechelen Tel : 015 28 81 97
Neufchâteau 139 avenue de la Gare 6840 Neufchâteau Tel : 061 27 83 23	Oudenaarde Gerechtsgebouw Burgondiëstraat 5 9700 Oudenaarde Tel : 055 33 16 49
Nivelles Palais de Justice Place Albert 1 ^{er} 1400 Nivelles Tel : 067 89 51 90	Tongeren Huis van de Advocaat Kielenstraat 20 3700 Tongeren Tel : 012 74 74 96
Tournai Palais de Justice 4b place du Palais de Justice 7500 Tournai Tel : 069 36 00 08	Turnhout Gerechtsgebouw Kasteelplein 1 2300 Turnhout Tel : 014 42 22 77
Verviers Plais de Justice – Local 49 4 rue du Tribunal 4800 Verviers Tel : 087 32 37 93	Veurne Gerechtsgebouw Peter Benoîtlaan 2 8630 Veurne Tel : 058 29 63 31
Wavre Hôtel de ville de Wavre 1300 Wavre Maandag, vanaf 13.30 u	

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Mevr. M. DE BLOCK

Bijlage 3 van het koninklijk besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer.

De huidige bijlage vormt de bijlage 13 sexies van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

KONINKRIJK BELGIË

BIJLAGE 13 sexies

Provincie

Arrondissement :

Gemeente :

Ref. :

Bevel om het grondgebied te verlaten met inreisverbod

In uitvoering van de beslissing van de Minister van / van de gemachtigde van de Minister van ^{(1) (2)}

wordt aan de genaamde

geboren te....., op

die denationaliteit heeft, het bevel gegeven om ten laatste op...

(datum vermelden) het grondgebied van België te verlaten, evenals het (de) grondgebied(en) van de volgende Staten :

Duitsland, Oostenrijk, Denemarken, Spanje, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, IJsland, Italië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Noorwegen, Nederland, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Zweden, Zwitserland en Tsjechië⁽³⁾, tenzij hij/zij beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naar toe te begeven ⁽⁴⁾.

Het bevel om het grondgebied te verlaten gaat gepaard met een inreisverbod, dat krachtens artikel 3, eerste lid, 9° van de wet van 15 december 1980 wordt uitgevaardigd.

Krachtens artikel 7 van de wet van 15 december 1980 wordt een beslissing tot verwijdering om de volgende redenen voor een onderdaan van een derde land genomen :

- 1° wanneer hij in het Rijk verblijft zonder houder te zijn van de bij artikel 2 vereiste documenten;
- 2° wanneer hij langer in het Rijk verblijft dan de overeenkomstig artikel 6 bepaalde termijn of er niet in slaagt het bewijs te leveren dat deze termijn niet overschreden werd;
- 3° wanneer hij door zijn gedrag geacht wordt de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden;
- 4° wanneer hij door de Minister, op eensluidend advies van de Commissie van Advies voor Vreemdelingen, geacht wordt de internationale betrekkingen van België of van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, te kunnen schaden;
- 5° wanneer hij, ter fine van weigering van toegang, gesignaleerd is, overeenkomstig artikel 3,5°;
- 6° wanneer hij niet beschikt over voldoende middelen van bestaan, zowel voor de duur van het voorgenomen verblijf als voor de terugreis naar het land van oorsprong of voor de doorreis naar een derde Staat, waar zijn toelating is gewaarborgd, en niet in staat is deze middelen wettelijk te verwerven;
- 7° wanneer hij aangetast is door een der ziekten of gebreken opgesomd in de bijlage bij deze wet;
- 8° wanneer hij een beroepsbedrijvigheid als zelfstandige of in ondergeschikt verband uitoefent, zonder in het bezit te zijn van de daartoe vereiste machtiging;

- 9° wanneer hij, met toepassing van de internationale overeenkomsten of akkoorden die België binden, door de overheden van de overeenkomstsluitende Staten, ter verwijdering van het grondgebied van deze Staten, aan de Belgische overheden wordt overgedragen;
- 10° wanneer hij, met toepassing van de internationale overeenkomsten of akkoorden die België binden, door de Belgische overheden aan de overheden van de overeenkomstsluitende Staten moet overgedragen worden;
- 11° wanneer hij sedert minder dan tien jaar uit het Rijk werd teruggewezen of uitgezet, zo de maatregel niet werd opgeschort of ingetrokken.
- 12° indien hij voorwerp is van een inreisverbod.
- Krachtens artikel 27, § 1, van de wet van 15 december 1980 de onderdaan van een derde land die bevel om het grondgebied te verlaten gekregen heeft en de teruggewezen of uitgezette vreemdeling die er binnen de gestelde termijn geen gevolg aan gegeven hebben, kunnen met dwang naar de grens van hun keuze, in principe met uitzondering van de grens met de staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, geleid worden of ingescheept worden voor een bestemming van hun keuze, deze Staten uitgezonderd.
- Krachtens artikel 27, § 1, lid twee van de wet van 15 december 1980, de onderdaan van een derde land die beschikt over een geldige verblijfstitel of een tijdelijke verblijfsvergunning van een Verdragsluitende Staat, kan hij naar de grens van deze Staat teruggeleid worden of met deze Staat als bestemming ingescheept worden.
- Krachtens artikel 27, § 2, van de wet van 15 december 1980 worden de bepalingen van artikel 27 § 1, van de wet van 15 december 1980 toegepast op de onderdaan van een derde land die een verwijderingsbesluit heeft ontvangen overeenkomstig artikel 8bis van de hoegevernoemde wet van 15 december 1980.
- Krachtens artikel 27, § 3, van de wet van 15 december 1980, de onderdaan van een derde land kan dien einde worden opgesloten tijdens de periode die voor de uitvoering van de maatregel strikt noodzakelijk is.

REDEN VAN DE BESLISSING :

.....

- In uitvoering van artikel 74/14, § 1, derde lid, van de wet van 15 december 1980, wordt de in het eerste lid voorziene termijn met dagen verlengd.
- In uitvoering van artikel 74/14, §2, van de wet van 15 december 1980, wordt aan de betrokkene het bevel gegeven om :
 - zich aanmelden als de burgemeester of zijn gemachtigde of de agent of de ambtenaar van Dienst Vreemdelingenzaken dit vraagt.....en/of;
 - een financiële waarborg, die de kosten van het verblijf en de verwijdering dekt, in bewaring te geven bij de Deposito- en Consignatiekas,.....en/of;
 - een kopij van identiteitsdocumenten te overhandigen.....

REDEN VAN DE BESLISSING :

.....

In uitvoering van artikel 74/11, §1, tweede lid, van de wet van 15 december van 1980, gaat de beslissing tot verwijdering gepaard met een inreisverbod van (maximum drie jaar) in volgende gevallen:
 1° indien voor het vrijwillig vertrek geen enkele termijn is toegestaan of;
 2° indien niet aan de terugkeerverplichting werd voldaan.

In uitvoering van artikel 74/11, §1, derde lid, van de wet van 15 december van 1980 de beslissing tot verwijdering kan gepaard gaan met een inreisverbod van (maximum vijf jaar) gebracht indien de onderdaan van een derde land fraude heeft gepleegd of onwettige middelen heeft gebruikt, teneinde toegelaten te worden tot het verblijf of om zijn recht op verblijf te behouden;

In uitvoering van artikel 74/11, §1, vierde lid, van de wet van 15 december van 1980, de beslissing tot verwijdering kan gepaard gaan met een inreisverbod van (meer dan vijf jaar), indien de onderdaan van een derde land een ernstige bedreiging vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid.

REDEN VAN DE BESLISSING :

.....

Indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, loopt hij (zij) gevaar, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Overeenkomstig artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980, is deze beslissing vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, dat ingediend moet worden, bij verzoekschrift, binnen de dertig dagen na de kennisgeving van deze beslissing.

Een vordering tot schorsing kan ingediend worden overeenkomstig artikel 39/82 van de wet van 15 december 1980. Behoudens in het geval van uiterst dringende noodzakelijkheid moeten in een en dezelfde akte zowel de vordering tot schorsing als het beroep tot nietigverklaring worden ingesteld.

Onverminderd andere wettelijke en reglementaire modaliteiten, worden het hierboven bedoelde beroep en de hierboven bedoelde vordering ingediend door middel van een verzoekschrift, dat moet voldoen aan de in artikel 39/78 van de wet van 15 december 1980 en in artikel 32 van het Procedurereglement Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vermelde vereisten. Zij worden ingediend bij de Raad bij ter post aangetekend schrijven, onder voorbehoud van de afwijkingen voorzien bij artikel 3, § 1, tweede en vierde lid, van het PR RvV, aan de Eerste Voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92-94, te 1030 Brussel.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 39/79 van de wet van 15 december 1980 schorst het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

Overeenkomstig de artikelen 508/1 en volgende van het Gerechtelijk wetboek kan de betrokkene een beroep doen op het bureau voor juridische bijstand, en indien dat nodig is, kan hij een beroep doen op taalkundige bijstand, die krachtens artikel 508/10 van het Gerechtelijk wetboek kan worden verleend. De gegevens van de bureaus voor juridische bijstand zijn als bijlage toegevoegd.

Een schriftelijke of mondelinge vertaling van de belangrijkste elementen van de beslissing, met inbegrip van de informatie betreffende de beschikbare beroepsmiddelen, in een taal die de onderdaan van een derde land begrijpt of waarvan men redelijkerwijs kan veronderstellen dat hij die begrijpt, kan op zijn verzoek bekomen worden bij de Minister of diens gemachtigde.

Dit document is geenszins een identiteitsbewijs, noch een nationaliteitsbewijs.

Te, op

De⁽⁵⁾

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van dit bevel,
 Handtekening van de vreemdeling(e),

STEMPEL

⁽¹⁾ De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft aanduiden.
⁽²⁾ De onnodige vermelding doorhalen.
⁽³⁾ Het betreft hier de andere Staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.
⁽⁴⁾ In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.
⁽⁵⁾ De naam en de hoedanigheid van de overheid aanduiden.

De bureaus voor juridische bijstand	
Franstalige bureaus	Nederlandstalige bureaus
Arlon Palais de Justice 1 place Schalbert – Bâtiment B 6700 Arlon Tel : 063 21 52 76	Antwerpen Gerechtsgebouw Bolivarplaats 20/15 2000 Antwerpen Tel : 03 260 72 80
Bruxelles Palais de Justice – Extension 19 rue des Quatre Bras – 3 ^{ème} étage 1000 Bruxelles Tel : 02 508 66 57	Brugge Gerechtsgebouw Langestraat 120 8000 Brugge Tel : 050 34 97 20
Charleroi Palais de Justice 8 bd Defontaine 6000 Charleroi Tel : 071 33 40 86	Brussel Gerechtsgebouw Poelaertplein 1000 Brussel Tel : 02 519 84 68 of 02 508 66 55
Dinant Maison de l'Avocat 31-33 rue En-Rhée 5500 Dinant Tel : 082 22 97 59	Dendermonde Gerechtsgebouw Noordlaan 31 – lokaal 02 9200 Dendermonde Tel : 052 21 71 83
Eupen 62 Aachenerstrasse 4700 Eupen Tel : 087 65 60 81	Gent Gerechtsgebouw Koophandelsplein 23 9000 Gent Tel : 09 267 41 44
Huy Plais de Justice 4 quai d'Arona 4500 Huy Tel : 085 25 55 88	Hasselt Gerechtsgebouw Thonissenlaan 75 3500 Hasselt Tel : 011 24 66 70
Liège Maison de Justice 32 bd de la Sauvenière – 1 ^{er} étage 4000 Liège Tel : 04 222 10 12	Ieper Gerechtsgebouw Grote Markt 1 8900 Ieper Tel : 0473 48 71 74
Marche-en-Famenne 7 rue Victor Libert – 1 ^{er} étage 6900 Marche-en-Famenne Tel : 084 21 48 28	Kortrijk Gerechtsgebouw 1 Burgemeester Nolfstraat 10 A – lokaal 54B – 1ste verdieping 8500 Kortrijk Tel : 056 26 85 20
Mons Palais de Justice 35 rue de Nimy 7000 Mons Tel 065 35 66 08	Leuven Gerechtsgebouw Smolderplein 5 3000 Leuven Tel : 016 21 45 45
Namur Palais de Justice 5000 Namur Tel : 018 25 17 25	Mechelen Gerechtsgebouw Keizerstraat 20 2800 Mechelen Tel : 015 28 81 97
Neufchâteau 139 avenue de la Gare 6840 Neufchâteau Tel : 061 27 83 23	Oudenaarde Gerechtsgebouw Burgondiëstraat 5 9700 Oudenaarde Tel : 055 33 16 49
Nivelles Palais de Justice Place Albert 1 ^{er} 1400 Nivelles Tel : 067 89 51 90	Tongeren Huis van de Advocaat Kielenstraat 20 3700 Tongeren Tel : 012 74 74 96
Tournai Palais de Justice 4b place du Palais de Justice 7500 Tournai Tel : 069 36 00 08	Turnhout Gerechtsgebouw Kasteelplein 1 2300 Turnhout Tel : 014 42 22 77
Verviers Plais de Justice – Local 49 4 rue du Tribunal 4800 Verviers Tel : 087 32 37 93	Veurne Gerechtsgebouw Peter Benoîtlaan 2 8630 Veurne Tel : 058 29 63 31
Wavre Hôtel de ville de Wavre 1300 Wavre Maandag, vanaf 13.30 u	

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Mevr. M. DE BLOCK

Bijlage 4 van het koninklijk besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer.

De huidige bijlage vormt de bijlage 13 septies van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

KONINKRIJK BELGIË

BIJLAGE 13 septies

Provincie

Arrondissement :

Gemeente :

Ref. :

Bevel om het grondgebied te verlaten met inreisverbod en vasthouding met het oog op verwijdering

In uitvoering van de beslissing van de Minister van / van de gemachtigde van de Minister van ^{(1) (2)}

wordt aan de genaamde

geboren te, op

die denationaliteit heeft, het bevel gegeven om ten laatste op...

(datum vermelden) het grondgebied van België te verlaten, evenals het (de) grondgebied(en) van de volgende Staten :

Duitsland, Oostenrijk, Denemarken, Spanje, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, IJsland, Italië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Noorwegen, Nederland, Polen, Portugal, Slovenië, Slowakije, Zweden, Zwitserland en Tsjechië⁽³⁾, tenzij hij/zij beschikt over de documenten die vereist zijn om er zich naar toe te begeven⁽⁴⁾.

Het bevel om het grondgebied te verlaten gaat gepaard met een inreisverbod, dat krachtens artikel 3, eerste lid, 9° van de wet van 15 december 1980 wordt uitgevaardigd.

Krachtens artikel 7 van de wet van 15 december 1980 wordt een beslissing tot verwijdering om de volgende redenen voor een onderdaan van een derde land genomen :

- 1° wanneer hij in het Rijk verblijft zonder houder te zijn van de bij artikel 2 vereiste documenten;
- 2° wanneer hij langer in het Rijk verblijft dan de overeenkomstig artikel 6 bepaalde termijn of er niet in slaagt het bewijs te leveren dat deze termijn niet overschreden werd;
- 3° wanneer hij door zijn gedrag geacht wordt de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden;
- 4° wanneer hij door de Minister, op eensluidend advies van de Commissie van Advies voor Vreemdelingen, geacht wordt de internationale betrekkingen van België of van een Staat die partij is bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, te kunnen schaden;
- 5° wanneer hij, ter fine van weigering van toegang, gesignaleerd is, overeenkomstig artikel 3,5°;
- 6° wanneer hij niet beschikt over voldoende middelen van bestaan, zowel voor de duur van het voorgenomen verblijf als voor de terugreis naar het land van oorsprong of voor de doorreis naar een derde Staat, waar zijn toelating is gewaarborgd, en niet in staat is deze middelen wettelijk te verwerven;
- 7° wanneer hij aangetast is door een der ziekten of gebreken opgesomd in de bijlage bij deze wet;
- 8° wanneer hij een beroepsbedrijvigheid als zelfstandige of in ondergeschikt verband uitoefent, zonder in het bezit te zijn van de daartoe vereiste machtiging;

- 9° wanneer hij, met toepassing van de internationale overeenkomsten of akkoorden die België binden, door de overheden van de overeenkomstsluitende Staten, ter verwijdering van het grondgebied van deze Staten, aan de Belgische overheden wordt overgedragen;
- 10° wanneer hij, met toepassing van de internationale overeenkomsten of akkoorden die België binden, door de Belgische overheden aan de overheden van de overeenkomstsluitende Staten moet overgedragen worden;
- 11° wanneer hij sedert minder dan tien jaar uit het Rijk werd teruggewezen of uitgezet, zo de maatregel niet werd opgeschort of ingetrokken.
- 12° indien hij voorwerp is van een inreisverbod.
- Krachtens artikel 27, § 1, van de voornoemde wet van 15 december 1980 kan de onderdaan van een derde land die bevel om het grondgebied te verlaten gekregen heeft en de teruggewezen of uitgezette vreemdeling die er binnen de gestelde termijn geen gevolg aan gegeven heeft met dwang naar de grens van hun keuze, in principe met uitzondering van de grens met de staten die partij zijn bij een internationale overeenkomst betreffende de overschrijding van de buitengrenzen, die België bindt, geleid worden of ingescheept worden voor een bestemming van hun keuze, deze Staten uitgezonderd.
- Krachtens artikel 27, §1, tweede lid van de voornoemde wet van 15 december 1980 kan de onderdaan van een derde land, indien hij beschikt over een geldige verblijfstitel of een tijdelijke verblijfsvergunning van een verdragsluitende Staat, teruggeleid worden naar de grens van deze Staat of met deze Staat als bestemming ingescheept worden.
- Krachtens artikel 27, § 2, van de voornoemde wet van 15 december 1980 worden de bepalingen van artikel 27, § 1, van de wet van 15 december 1980 toegepast op de vreemdeling die een verwijderingsbesluit heeft ontvangen dat overeenkomstig artikel 8bis van de voornoemde wet van 15 december 1980 genomen is.
- Krachtens artikel 27, § 3, van de voornoemde wet van 15 december 1980 kan de onderdaan van een derde land ten dien einde worden opgesloten tijdens de periode die voor de uitvoering van de maatregel strikt noodzakelijk is.

REDEN VAN DE BESLISSING :

.....

.....

.....

.....

.....

In uitvoering van artikel 74/11, §1, tweede lid, van de wet van 15 december van 1980, gaat de beslissing tot verwijdering gepaard met een inreisverbod van (maximum drie jaar) in volgende gevallen:

- 1° indien voor het vrijwillig vertrek geen enkele termijn is toegestaan of;
- 2° indien niet aan de terugkeerverplichting werd voldaan.

In uitvoering van artikel 74/11, §1, derde lid, van de wet van 15 december van 1980 de beslissing tot verwijdering kan gepaard gaan met een inreisverbod van (maximum vijf jaar) gebracht indien de onderdaan van een derde land fraude heeft gepleegd of onwettige middelen heeft gebruikt, teneinde toegelaten te worden tot het verblijf of om zijn recht op verblijf te behouden;

In uitvoering van artikel 74/11, §1, vierde lid, van de wet van 15 december van 1980, de beslissing tot verwijdering kan gepaard gaan met een inreisverbod van (meer dan vijf jaar), indien de onderdaan van een derde land een ernstige bedreiging vormt voor de openbare orde of de nationale veiligheid.

REDEN VAN DE BESLISSING :

.....

.....

.....

.....

Indien hij (zij) dit bevel niet opvolgt, loopt hij (zij) gevaar, naar de grens te worden geleid en te dien einde te worden opgesloten voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de maatregel, overeenkomstig artikel 27 van dezelfde wet.

Overeenkomstig artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980, is deze beslissing vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, dat ingediend moet worden, bij verzoekschrift, binnen de dertig dagen na de kennisgeving van deze beslissing.

Een vordering tot schorsing kan ingediend worden overeenkomstig artikel 39/82 van de wet van 15 december 1980. Behoudens in het geval van uiterst dringende noodzakelijkheid moeten in een en dezelfde akte zowel de vordering tot schorsing als het beroep tot nietigverklaring worden ingesteld.

Onverminderd andere wettelijke en reglementaire modaliteiten, worden het hierboven bedoelde beroep en de hierboven bedoelde vordering ingediend door middel van een verzoekschrift, dat moet voldoen aan de in artikel 39/78 van de wet van 15 december 1980 en in artikel 32 van het Procedurereglement Raad voor Vreemdelingenbetwistingen vermelde vereisten. Zij worden ingediend bij de Raad bij ter post aangetekend schrijven, onder voorbehoud van de afwijkingen voorzien bij artikel 3, § 1, tweede en vierde lid, van het PR RvV, aan de Eerste Voorzitter van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, Gaucheretstraat 92-94, te 1030 Brussel.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 39/79 van de wet van 15 december 1980 schorst het indienen van een beroep tot nietigverklaring en van een vordering tot schorsing de tenuitvoerlegging van onderhavige maatregel niet.

Overeenkomstig de artikelen 508/1 en volgende van het Gerechtelijk wetboek kan de betrokkene een beroep doen op het bureau voor juridische bijstand, en indien dat nodig is, kan hij een beroep doen op taalkundige bijstand, die krachtens artikel 508/10 van het Gerechtelijk wetboek kan worden verleend. De gegevens van de bureaus voor juridische bijstand zijn als bijlage toegevoegd.

Een schriftelijke of mondelinge vertaling van de belangrijkste elementen van de beslissing, met inbegrip van de informatie betreffende de beschikbare beroepsmiddelen, in een taal die de onderdaan van een derde land begrijpt of waarvan men redelijkerwijs kan veronderstellen dat hij die begrijpt, kan op zijn verzoek bekomen worden bij de Minister of diens gemachtigde.

Dit document is geenszins een identiteitsbewijs, noch een nationaliteitsbewijs.

Te, op
De⁽⁵⁾

Ik erken kennisgeving te hebben ontvangen van dit bevel,
Handtekening van de vreemdeling(e),

STEMPEL

⁽¹⁾ De hoedanigheid van de Minister die de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen onder zijn bevoegdheid heeft aanduiden.

⁽²⁾ De onnodige vermelding doorhalen.

⁽³⁾ Het betreft hier de andere Staten die partij zijn bij de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, ondertekend te Schengen op 19 juni 1990.

⁽⁴⁾ In dit geval het (de) betrokken land(en) doorstrepen.

⁽⁵⁾ De naam en de hoedanigheid van de overheid aanduiden.

De bureaus voor juridische bijstand	
Franstalige bureaus	Nederlandstalige bureaus
Arlon Palais de Justice 1 place Schalbert – Bâtiment B 6700 Arlon Tel : 063 21 52 76	Antwerpen Gerechtsgebouw Bolivarplaats 20/15 2000 Antwerpen Tel : 03 260 72 80
Bruxelles Palais de Justice – Extension 19 rue des Quatre Bras – 3 ^{ème} étage 1000 Bruxelles Tel : 02 508 66 57	Brugge Gerechtsgebouw Langestraat 120 8000 Brugge Tel : 050 34 97 20
Charleroi Palais de Justice 8 bd Defontaine 6000 Charleroi Tel : 071 33 40 86	Brussel Gerechtsgebouw Poelaertplein 1000 Brussel Tel : 02 519 84 68 of 02 508 66 55
Dinant Maison de l'Avocat 31-33 rue En-Rhéé 5500 Dinant Tel : 082 22 97 59	Dendermonde Gerechtsgebouw Noordlaan 31 – lokaal 02 9200 Dendermonde Tel : 052 21 71 83
Eupen 62 Aachenerstrasse 4700 Eupen Tel : 087 65 60 81	Gent Gerechtsgebouw Koophandelsplein 23 9000 Gent Tel : 09 267 41 44
Huy Plais de Justice 4 quai d'Arona 4500 Huy Tel : 085 25 55 88	Hasselt Gerechtsgebouw Thonissenlaan 75 3500 Hasselt Tel : 011 24 66 70
Liège Maison de Justice 32 bd de la Sauvenière – 1 ^{er} étage 4000 Liège Tel : 04 222 10 12	leper Gerechtsgebouw Grote Markt 1 8900 leper Tel : 0473 48 71 74
Marche-en-Famenne 7 rue Victor Libert – 1 ^{er} étage 6900 Marche-en-Famenne Tel : 084 21 48 28	Kortrijk Gerechtsgebouw 1 Burgemeester Nolfstraat 10 A – lokaal 54B – 1ste verdieping 8500 Kortrijk Tel : 056 26 85 20
Mons Palais de Justice 35 rue de Nimy 7000 Mons Tel 065 35 66 08	Leuven Gerechtsgebouw Smolderplein 5 3000 Leuven Tel : 016 21 45 45
Namur Palais de Justice 5000 Namur Tel : 018 25 17 25	Mechelen Gerechtsgebouw Keizerstraat 20 2800 Mechelen Tel : 015 28 81 97
Neufchâteau 139 avenue de la Gare 6840 Neufchâteau Tel : 061 27 83 23	Oudenaarde Gerechtsgebouw Burgondiëstraat 5 9700 Oudenaarde Tel : 055 33 16 49
Nivelles Palais de Justice Place Albert 1 ^{er} 1400 Nivelles Tel : 067 89 51 90	Tongeren Huis van de Advocaat Kielenstraat 20 3700 Tongeren Tel : 012 74 74 96
Tournai Palais de Justice 4b place du Palais de Justice 7500 Tournai Tel : 069 36 00 08	Turnhout Gerechtsgebouw Kasteelplein 1 2300 Turnhout Tel : 014 42 22 77
Verviers Plais de Justice – Local 49 4 rue du Tribunal 4800 Verviers Tel : 087 32 37 93	Veurne Gerechtsgebouw Peter Benoîtlaan 2 8630 Veurne Tel : 058 29 63 31
Wavre Hôtel de ville de Wavre 1300 Wavre Maandag, vanaf 13.30 u	

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juni 2012 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie in het kader van de controle van de gedwongen terugkeer.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,

Mevr. M. DE BLOCK

Annexe 1 de l'arrêté royal du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé.

La présente annexe constitue l'annexe 11 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

ANNEXE 11



Royaume de Belgique
Service Public Fédéral Intérieur
Office des Etrangers
Service Inspection frontières



Réf. :

REFOULEMENT

Le à heures, au point de passage frontalier
par le soussigné Monsieur / Madame :
nom prénom
né(e) le à sexe (m/f)
de nationalité demeurant à
titulaire du document numéro
délivré à le :
titulaire du visa n° de type délivré par
valable du au
pour une durée de jours, en vue de :
en provenance de avec

(mentionner le moyen de transport utilisé et par ex. le numéro du vol), a été informé du fait que l'accès au territoire lui est refusé en vertu de l'article 3, alinéa 1 ou de l'article 6 de la loi du 15.12.1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, pour les motifs suivants :

- (A) N'est pas en possession d'un document de voyage valable / de documents de voyage valables (art. 3, alinéa 1, 1^o/2^o1)
- (B) Est en possession d'un document de voyage faux / contrefait / falsifié (art. 3, alinéa 1, 1^o/2^o1)
- (C) N'est pas en possession d'un visa valable ou d'une autorisation de séjour valable (art. 3, alinéa 1, 1^o/2^o1)
- (D) Est en possession d'un visa faux / contrefait / falsifié (art. 3, alinéa 1, 1^o/2^o1)
- (E) N'est pas en possession des documents justifiant l'objet et les conditions du séjour envisagé (art. 3, alinéa 1, 3^o)
Le(s) document(s) suivant(s) n'a / n'ont pas pu être produits :
- (F) A séjourné pendant trois mois sur une période de six mois sur le territoire des Etats membres de l'Union européenne (art. 3, alinéa 1, 2^o, et art. 6)
- (G) Ne dispose pas des moyens de subsistance suffisants, pour la durée et la forme du séjour, ou pour le retour vers le pays de provenance ou de transit (art. 3, alinéa 1, 4^o)

- (H) Est signalé aux fins de non-admission (art. 3, alinéa 1^{er}, 5° ou art 3, alinéa 1^{er}, 9°)
- dans le SIS
 - dans la BNG / Banque de données Nationale Générale /interdiction d'entrée
- (I) Est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public et la sécurité nationale, la santé publique ou les relations internationales d'un des Etats membres de l'Union européenne (art. 3, alinéa 1, 6°/7°¹)

Il lui a été remis, par mes soins, une copie de cette (ces) décision(s).

Je l'ai informé que conformément à l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, la présente décision est susceptible d'un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ce recours doit être introduit par requête dans les trente jours suivant la notification de la présente décision.

Une demande en suspension peut être introduite conformément à l'article 39/82 de la loi du 15 décembre 1980. Sauf en cas d'extrême urgence, la demande de suspension et la requête en annulation doivent être introduites par un seul et même acte.

Sans préjudice d'autres modalités légales et réglementaires, le recours visé ci-avant et la demande visée ci-avant sont introduits par requête, qui doit remplir les conditions mentionnées à l'article 39/78 de la loi du 15 décembre 1980 et à l'article 32 du Règlement de procédure du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ils sont introduits auprès du Conseil par pli recommandé à la poste, sous réserve des dérogations prévues à l'article 3, § 1, alinéas 2 et 4, du RP CCE, au Premier président du Conseil du Contentieux des Etrangers, rue Gaucheret 92-94, à 1030 Bruxelles.

Sous réserve de l'application de l'article 39/79 de la loi du 15 décembre 1980, l'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'ont pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

L'intéressé peut faire appel au bureau d'aide juridique conformément aux articles 508/1 et suivants du Code judiciaire et en cas de besoin à une assistance linguistique qui peut être octroyée en vertu de l'article 508/10 du Code judiciaire. Les coordonnées des bureaux d'aide juridique sont reprises ci-après.

Une traduction écrite ou orale des principaux éléments de la décision y compris des informations concernant les voies de recours disponibles dans une langue que le ressortissant d'un pays tiers comprend, ou dont il est raisonnable de supposer qu'il la comprend peut être obtenue sur demande du ressortissant d'un pays tiers auprès du Ministre ou de son délégué

Le présent document ne constitue en aucune façon un titre d'identité ou un titre de nationalité.

Je reconnais avoir reçu notification de la (des) présente(s) décision(s).

Signature de l'étranger(ère),

Signature et sceau de l'autorité
chargée du contrôle aux frontières,

Les bureaux d'aide juridique	
francophones	néerlandophones
Arlon Palais de Justice 1 place Schalbert – Bâtiment B 6700 Arlon Tel : 063 21 52 76	Antwerpen Gerechtsgebouw Bolivarplaats 20/15 2000 Antwerpen Tel : 03 260 72 80
Bruxelles Palais de Justice – Extension 19 rue des Quatre Bras – 3 ^{ème} étage 1000 Bruxelles Tel : 02 508 66 57	Brugge Gerechtsgebouw Langestraat 120 8000 Brugge Tel : 050 34 97 20
Charleroi Palais de Justice 8 bd Defontaine 6000 Charleroi Tel : 071 33 40 86	Brussel Gerechtsgebouw Poelaertplein 1000 Brussel Tel : 02 519 84 68 of 02 508 66 55
Dinant Maison de l'Avocat 31-33 rue En-Rhée 5500 Dinant Tel : 082 22 97 59	Dendermonde Gerechtsgebouw Noordlaan 31 – lokaal 02 9200 Dendermonde Tel : 052 21 71 83
Eupen 62 Aachenerstrasse 4700 Eupen Tel : 087 65 60 81	Gent Gerechtsgebouw Koophandelsplein 23 9000 Gent Tel : 09 267 41 44
Huy Plais de Justice 4 quai d'Arona 4500 Huy Tel : 085 25 55 88	Hasselt Gerechtsgebouw Thonissenlaan 75 3500 Hasselt Tel : 011 24 66 70
Liège Maison de Justice 32 bd de la Sauvenière – 1 ^{er} étage 4000 Liège Tel : 04 222 10 12	Ieper Gerechtsgebouw Grote Markt 1 8900 Ieper Tel : 0473 48 71 74
Marche-en-Famenne 7 rue Victor Libert – 1 ^{er} étage 6900 Marche-en-Famenne Tel : 084 21 48 28	Kortrijk Gerechtsgebouw 1 Burgemeester Nolfstraat 10 A – lokaal 54B – 1ste verdieping 8500 Kortrijk Tel : 056 26 85 20
Mons Palais de Justice 35 rue de Nimy 7000 Mons Tel 065 35 66 08	Leuven Gerechtsgebouw Smolderplein 5 3000 Leuven Tel : 016 21 45 45
Namur Palais de Justice 5000 Namur Tel : 018 25 17 25	Mechelen Gerechtsgebouw Keizerstraat 20 2800 Mechelen Tel : 015 28 81 97
Neufchâteau 139 avenue de la Gare 6840 Neufchâteau Tel : 061 27 83 23	Oudenaarde Gerechtsgebouw Burgondiëstraat 5 9700 Oudenaarde Tel : 055 33 16 49
Nivelles Palais de Justice Place Albert 1 ^{er} 1400 Nivelles Tel : 067 89 51 90	Tongeren Huis van de Advocaat Kielenstraat 20 3700 Tongeren Tel : 012 74 74 96
Tournai Palais de Justice 4b place du Palais de Justice 7500 Tournai Tel : 069 36 00 08	Turnhout Gerechtsgebouw Kasteelplein 1 2300 Turnhout Tel : 014 42 22 77
Verviers Plais de Justice – Local 49 4 rue du Tribunal 4800 Verviers Tel : 087 32 37 93	Veurne Gerechtsgebouw Peter Benoîtlaan 2 8630 Veurne Tel : 058 29 63 31
Wavre Hôtel de ville de Wavre 1300 Wavre Le lundi, à partir de 13h30	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
Mme M. DE BLOCK

Annexe 2 de l'arrêté royal du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé.

La présente annexe constitue l'annexe 13 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

ROYAUME DE BELGIQUE

ANNEXE 13

Province

Arrondissement :

Commune :

Réf. :

Ordre de quitter le territoire

En exécution de la décision du Ministre de / du délégué du Ministre de ^{(1) (2)}

il est enjoint au (à la) nommé(e)

né(e) à, le

de nationalité, de quitter, au plus tard le.....

(indiquer la date) le territoire de la Belgique, ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants :

Allemagne, Autriche, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Slovénie, Slovaquie, Suède, Suisse et Tchéquie⁽³⁾ sauf s'il (elle) possède les documents requis pour s'y rendre ⁽⁴⁾.

En vertu de l'article 7 de la loi du 15 décembre 1980, une décision d'éloignement est prise à l'égard du ressortissant d'un pays tiers sur base des motifs suivants :

- 1° s'il demeure dans le Royaume sans être porteur des documents requis par l'article 2;
- 2° s'il demeure dans le Royaume au-delà du délai fixé conformément à l'article 6, ou ne peut apporter la preuve que ce délai n'est pas dépassé;
- 3° si, par son comportement, il est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale;
- 4° s'il est considéré par le Ministre, après avis conforme de la Commission consultative des étrangers, comme pouvant compromettre les relations internationales de la Belgique ou d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique;
- 5° s'il est signalé aux fins de non-admission conformément à l'article 3, 5°;
- 6° s'il ne dispose pas des moyens de subsistance suffisants, tant pour la durée du séjour envisagé que pour le retour dans le pays de provenance ou le transit vers un Etat tiers dans lequel son admission est garantie, et n'est pas en mesure d'acquérir légalement ces moyens;
- 7° s'il est atteint d'une des maladies ou infirmités énumérées à l'annexe de la présente loi;
- 8° s'il exerce une activité professionnelle indépendante ou en subordination sans être en possession de l'autorisation requise à cet effet;
- 9° si, en application des conventions ou des accords internationaux liant la Belgique, il est remis aux autorités belges par les autorités des Etats contractants en vue de son éloignement du territoire de ces Etats;
- 10° si, en application des conventions ou des accords internationaux liant la Belgique, il doit être remis par les autorités belges aux autorités des Etats contractants;

- 11° s'il a été renvoyé ou expulsé du Royaume depuis moins de dix ans lorsque, la mesure n'a pas été suspendue ou rapportée.
- 12° s'il fait l'objet d'une interdiction d'entrée.
- En vertu de l'article 27, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, le ressortissant d'un pays tiers qui a reçu l'ordre de quitter le territoire ou l'étranger renvoyé ou expulsé qui n'a pas obtempéré dans le délai imparti peut être ramené par la contrainte à la frontière de son choix, à l'exception en principe de la frontière des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, ou être embarqué vers une destination de son choix, à l'exclusion de ces Etats.
- En vertu de l'article 27, § 1^{er}; alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée si le ressortissant d'un pays tiers, dispose d'un titre de séjour ou d'une autorisation de séjour provisoire en cours de validité, délivrés par un Etat partie, il pourra être ramené à la frontière de cet Etat ou être embarqué à destination de cet Etat.
- En vertu de l'article 27, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, les dispositions de l'article 27, §1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sont appliquées à l'étranger qui a reçu une décision d'éloignement prise conformément à l'article 8bis de la loi du 15 décembre 1980 précitée
- En vertu de l'article 27, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, le ressortissant d'un pays tiers peut être détenu à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la décision d'éloignement.

MOTIF DE LA DECISION :

.....

.....

.....

.....

.....

- En exécution de l'article 74/14, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, le délai prévu à l'alinéa 1^{er}, est prolongé de jours.
- En exécution de l'article 74/14, §2, de la loi du 15 décembre 1980, il est enjoint à l'intéressé de:
 - se présenter lorsque le bourgmestre ou son délégué ou l'agent ou fonctionnaire de l'office des étrangers le demande..... et /ou ;
 - déposer une garantie financière couvrant les frais occasionnés par le séjour et l'éloignement auprès de la Caisse des dépôts et Consignations et/ou ;
 - remettre une copie des documents d'identité: et /ou;

MOTIF DE LA DECISION :

.....

.....

.....

.....

.....

A défaut d'obtempérer à cet ordre, le(la) prénommé(e) s'expose, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Conformément à l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, la présente décision est susceptible d'un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ce recours doit être introduit par requête dans les trente jours suivant la notification de la présente décision.

Une demande en suspension peut être introduite conformément à l'article 39/82 de la loi du 15 décembre 1980. Sauf en cas d'extrême urgence, la demande de suspension et la requête en annulation doivent être introduites par un seul et même acte.

Sans préjudice d'autres modalités légales et réglementaires, le recours visé ci-avant et la demande visée ci-avant sont introduits par requête, qui doit remplir les conditions mentionnées à l'article 39/78 de la loi du 15 décembre 1980 et à l'article 32 du Règlement de procédure du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ils sont introduits auprès du Conseil par pli recommandé à la poste, sous réserve des dérogations prévues à l'article 3, § 1, alinéas 2 et 4, du RP CCE, au Premier président du Conseil du Contentieux des Etrangers, rue Gaucheret 92-94, à 1030 Bruxelles.

Sous réserve de l'application de l'article 39/79 de la loi du 15 décembre 1980, l'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'ont pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

L'intéressé peut faire appel au bureau d'aide juridique conformément aux articles 508/1 et suivants du Code judiciaire et en cas de besoin à une assistance linguistique qui peut être octroyée en vertu de l'article 508/10 du Code judiciaire. Les coordonnées des bureaux d'aide juridique sont jointes en annexe.

Une traduction écrite ou orale des principaux éléments de la décision y compris des informations concernant les voies de recours disponibles dans une langue que le ressortissant d'un pays tiers comprend, ou dont il est raisonnable de supposer qu'il la comprend, peut être obtenue sur sa demande auprès du Ministre ou de son délégué.

Le présent document ne constitue en aucune façon un titre d'identité ou un titre de nationalité.

A, le
Le⁽⁵⁾

Je reconnais avoir reçu notification du présent ordre,
Signature de l'étranger(ère),

SCEAU

⁽¹⁾ Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

⁽²⁾ Biffer la mention inutile.

⁽³⁾ Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

⁽⁴⁾ Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).

⁽⁵⁾ Indiquer le nom et la qualité de l'autorité.

Les bureaux d'aide juridique	
francophones	néerlandophones
Arlon Palais de Justice 1 place Schalbert – Bâtiment B 6700 Arlon Tel : 063 21 52 76	Antwerpen Gerechtsgebouw Boiivarplaats 20/15 2000 Antwerpen Tel : 03 260 72 80
Bruxelles Palais de Justice – Extension 19 rue des Quatre Bras – 3 ^{ème} étage 1000 Bruxelles Tel : 02 508 66 57	Brugge Gerechtsgebouw Langestraat 120 8000 Brugge Tel : 050 34 97 20
Charleroi Palais de Justice 8 bd Defontaine 6000 Charleroi Tel : 071 33 40 86	Brussel Gerechtsgebouw Poelaertplein 1000 Brussel Tel : 02 519 84 68 of 02 508 66 55
Dinant Maison de l'Avocat 31-33 rue En-Rhée 5500 Dinant Tel : 082 22 97 59	Dendermonde Gerechtsgebouw Noordlaan 31 – lokaal 02 9200 Dendermonde Tel : 052 21 71 83
Eupen 62 Aachenerstrasse 4700 Eupen Tel : 087 65 60 81	Gent Gerechtsgebouw Koophandelsplein 23 9000 Gent Tel : 09 267 41 44
Huy Plais de Justice 4 quai d'Arona 4500 Huy Tel : 085 25 55 88	Hasselt Gerechtsgebouw Thonissenlaan 75 3500 Hasselt Tel : 011 24 66 70
Liège Maison de Justice 32 bd de la Sauvenière – 1 ^{er} étage 4000 Liège Tel : 04 222 10 12	Ieper Gerechtsgebouw Grote Markt 1 8900 Ieper Tel : 0473 48 71 74
Marche-en-Famenne 7 rue Victor Libert – 1 ^{er} étage 6900 Marche-en-Famenne Tel : 084 21 48 28	Kortrijk Gerechtsgebouw 1 Burgemeester Nolfstraat 10 A lokaal 54B – 1ste verdieping 8500 Kortrijk Tel : 056 26 85 20
Mons Palais de Justice 35 rue de Nimy 7000 Mons Tel 065 35 66 08	Leuven Gerechtsgebouw Smolderplein 5 3000 Leuven Tel : 016 21 45 45
Namur Palais de Justice 5000 Namur Tel : 018 25 17 25	Mechelen Gerechtsgebouw Keizerstraat 20 2800 Mechelen Tel : 015 28 81 97
Neufchâteau 139 avenue de la Gare 6840 Neufchâteau Tel : 061 27 83 23	Oudenaarde Gerechtsgebouw Burgondiëstraat 5 9700 Oudenaarde Tel : 055 33 16 49
Nivelles Palais de Justice Place Albert 1 ^{er} 1400 Nivelles Tel : 067 89 51 90	Tongeren Huis van de Advocaat Kielenstraat 20 3700 Tongeren Tel : 012 74 74 96
Tournai Palais de Justice 4b place du Palais de Justice 7500 Tournai Tel : 069 36 00 08	Turnhout Gerechtsgebouw Kasteelplein 1 2300 Turnhout Tel : 014 42 22 77
Verviers Plais de Justice – Local 49 4 rue du Tribunal 4800 Verviers Tel : 087 32 37 93	Veurne Gerechtsgebouw Peter Benoîtlaan 2 8630 Veurne Tel : 058 29 63 31
Wavre Hôtel de ville de Wavre 1300 Wavre	

Le lundi, à partir de 13h30

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
Mme M. DE BLOCK

Annexe 3 de l'arrêté royal du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé.

La présente annexe constitue l'annexe 13 sexies de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

ROYAUME DE BELGIQUE

ANNEXE 13 sexies

Province

Arrondissement :

Commune :

Réf. :

Ordre de quitter le territoire avec interdiction d'entrée

En exécution de la décision du Ministre de/ du délégué du Ministre de ^{(1) (2)}

il est enjoint au (à la) nommé(e)

né(e) à, le

de nationalité, de quitter, au plus tard le.....

(indiquer la date) le territoire de la Belgique, ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants :

Allemagne, Autriche, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Slovénie, Slovaquie, Suède, Suisse et Tchéquie⁽³⁾ sauf s'il (elle) possède les documents requis pour s'y rendre ⁽⁴⁾.

L'ordre de quitter le territoire est assorti d'une interdiction d'entrée prise en vertu de l'article 3, alinéa 1^{er}, 9° de la loi du 15 décembre 1980

En vertu de l'article 7 de la loi du 15 décembre 1980, une décision d'éloignement est prise à l'égard du ressortissant d'un pays tiers sur base des motifs suivants :

- 1° s'il demeure dans le Royaume sans être porteur des documents requis par l'article 2;
- 2° s'il demeure dans le Royaume au-delà du délai fixé conformément à l'article 6, ou ne peut apporter la preuve que ce délai n'est pas dépassé;
- 3° si, par son comportement, il est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale;
- 4° s'il est considéré par le Ministre, après avis conforme de la Commission consultative des étrangers, comme pouvant compromettre les relations internationales de la Belgique ou d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique;
- 5° s'il est signalé aux fins de non-admission conformément à l'article 3, 5°;
- 6° s'il ne dispose pas des moyens de subsistance suffisants, tant pour la durée du séjour envisagé que pour le retour dans le pays de provenance ou le transit vers un Etat tiers dans lequel son admission est garantie, et n'est pas en mesure d'acquérir légalement ces moyens;
- 7° s'il est atteint d'une des maladies ou infirmités énumérées à l'annexe de la présente loi;
- 8° s'il exerce une activité professionnelle indépendante ou en subordination sans être en possession de l'autorisation requise à cet effet;
- 9° si, en application des conventions ou des accords internationaux liant la Belgique, il est remis aux autorités belges par les autorités des Etats contractants en vue de son éloignement du territoire de ces Etats;

- 10° si, en application des conventions ou des accords internationaux liant la Belgique, il doit être remis par les autorités belges aux autorités des Etats contractants;
- 11° s'il a été renvoyé ou expulsé du Royaume depuis moins de dix ans lorsque, la mesure n'a pas été suspendue ou rapportée.
- 12° s'il fait l'objet d'une interdiction d'entrée.
- En vertu de l'article 27, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, le ressortissant d'un pays tiers qui a reçu l'ordre de quitter le territoire ou l'étranger renvoyé ou expulsé qui n'a pas obtempéré dans le délai imparti peut être ramené par la contrainte à la frontière de son choix, à l'exception en principe de la frontière des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, ou être embarqué vers une destination de son choix, à l'exclusion de ces Etats.
- En vertu de l'article 27, § 1^{er}; alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée si le ressortissant d'un pays tiers, s'il dispose d'un titre de séjour ou d'une autorisation de séjour provisoire en cours de validité, délivrés par un Etat partie, il pourra être ramené à la frontière de cet Etat ou être embarqué à destination de cet Etat.
- En vertu de l'article 27, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, les dispositions de l'article 27, §1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sont appliquées à l'étranger qui a reçu une décision d'éloignement prise conformément à l'article 8bis de la loi du 15 décembre 1980 précitée
- En vertu de l'article 27, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, le ressortissant d'un pays tiers peut être détenu à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la décision d'éloignement.

MOTIF DE LA DECISION:

.....

.....

.....

.....

.....

- En exécution de l'article 74/14, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, le délai prévu à l'alinéa 1^{er}, est prolongé de jours.
- En exécution de l'article 74/14, §2, de la loi du 15 décembre 1980, il est enjoint à l'intéressé de:
 - se présenter lorsque le bourgmestre ou son délégué ou l'agent ou fonctionnaire de l'office des étrangers le demande..... et /ou ;
 - déposer une garantie financière couvrant les frais occasionnés par le séjour et l'éloignement auprès de la Caisse des dépôts et Consignations et/ou ;
 - remettre une copie des documents d'identité: et /ou;

MOTIF DE LA DECISION :

.....

.....

.....

.....

En vertu de l'article 74/11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, la décision d'éloignement est assortie d'une interdiction d'entrée de..... (maximum trois ans), dans les cas suivants:

- 1° lorsqu'aucun délai n'est accordé pour le départ volontaire ou;
- 2° lorsque l'obligation de retour n'a pas été remplie.

En vertu de l'article 74/11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, la décision d'éloignement peut être assortie d'une interdiction d'entrée de (maximum de cinq ans) lorsque le ressortissant d'un pays tiers a recouru à la fraude ou à d'autres moyens illégaux, afin d'être admis au séjour ou de maintenir son droit de séjour.

En vertu de l'article 74/11, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980, la décision d'éloignement peut être assortie d'une interdiction d'entrée de..... (plus de cinq ans), lorsque le ressortissant d'un pays tiers constitue une menace grave pour l'ordre public ou la sécurité nationale

MOTIF DE LA DECISION:

.....
.....
.....
.....

A défaut d'obtempérer à cet ordre, le(la) prénommé(e) s'expose, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Conformément à l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, la présente décision est susceptible d'un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ce recours doit être introduit par requête dans les trente jours suivant la notification de la présente décision.

Une demande en suspension peut être introduite conformément à l'article 39/82 de la loi du 15 décembre 1980. Sauf en cas d'extrême urgence, la demande de suspension et la requête en annulation doivent être introduites par un seul et même acte.

Sans préjudice d'autres modalités légales et réglementaires, le recours visé ci-avant et la demande visée ci-avant sont introduits par requête, qui doit remplir les conditions mentionnées à l'article 39/78 de la loi du 15 décembre 1980 et à l'article 32 du Règlement de procédure du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ils sont introduits auprès du Conseil par pli recommandé à la poste, sous réserve des dérogations prévues à l'article 3, § 1, alinéas 2 et 4, du RP CCE, au Premier président du Conseil du Contentieux des Etrangers, rue Gaucheret 92-94, à 1030 Bruxelles.

Sous réserve de l'application de l'article 39/79 de la loi du 15 décembre 1980, l'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'ont pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

L'intéressé peut faire appel au bureau d'aide juridique conformément aux articles 508/1 et suivants du Code judiciaire et en cas de besoin à une assistance linguistique qui peut être octroyée en vertu de l'article 508/10 du Code judiciaire. Les coordonnées des bureaux d'aide juridique sont reprises ci-après.

Une traduction écrite ou orale des principaux éléments de la décision y compris des informations concernant les voies de recours disponibles dans une langue que le ressortissant d'un pays tiers comprend, ou dont il est raisonnable de supposer qu'il la comprend, peut être obtenue sur sa demande auprès du Ministre ou de son délégué.

Le présent document ne constitue en aucune façon un titre d'identité ou un titre de nationalité.

A, le

Le⁽⁵⁾

Je reconnais avoir reçu notification du présent ordre,
Signature de l'étranger(ère),

SCEAU

⁽¹⁾ Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.
⁽²⁾ Biffer la mention inutile.
⁽³⁾ Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.
⁽⁴⁾ Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).
⁽⁵⁾ Indiquer le nom et la qualité de l'autorité.

Les bureaux d'aide juridique	
francophones	néerlandophones
Arlon Palais de Justice 1 place Schalbert – Bâtiment B 6700 Arlon Tel : 063 21 52 76	Antwerpen Gerechtsgebouw Bolivarplaats 20/15 2000 Antwerpen Tel : 03 260 72 80
Bruxelles Palais de Justice – Extension 19 rue des Quatre Bras – 3 ^{ème} étage 1000 Bruxelles Tel : 02 508 66 57	Brugge Gerechtsgebouw Langestraat 120 8000 Brugge Tel : 050 34 97 20
Charleroi Palais de Justice 8 bd Defontaine 6000 Charleroi Tel : 071 33 40 86	Brussel Gerechtsgebouw Poelaertplein 1000 Brussel Tel : 02 519 84 68 of 02 508 66 55
Dinant Maison de l'Avocat 31-33 rue En-Rhée 5500 Dinant Tel : 082 22 97 59	Dendermonde Gerechtsgebouw Noordlaan 31 – lokaal 02 9200 Dendermonde Tel : 052 21 71 83
Eupen 62 Aachenerstrasse 4700 Eupen Tel : 087 65 60 81	Gent Gerechtsgebouw Koophandelsplein 23 9000 Gent Tel : 09 267 41 44
Huy Plais de Justice 4 quai d'Arona 4500 Huy Tel : 085 25 55 88	Hasselt Gerechtsgebouw Thonissenlaan 75 3500 Hasselt Tel : 011 24 66 70
Liège Maison de Justice 32 bd de la Sauvenière – 1 ^{er} étage 4000 Liège Tel : 04 222 10 12	leper Gerechtsgebouw Grote Markt 1 8900 leper Tel : 0473 48 71 74
Marche-en-Famenne 7 rue Victor Libert – 1 ^{er} étage 6900 Marche-en-Famenne Tel : 084 21 48 28	Kortrijk Gerechtsgebouw 1 Burgemeester Nolfstraat 10 A – lokaal 54B – 1ste verdieping 8500 Kortrijk Tel : 056 26 85 20
Mons Palais de Justice 35 rue de Nimy 7000 Mons Tel 065 35 66 08	Leuven Gerechtsgebouw Smolderplein 5 3000 Leuven Tel : 016 21 45 45
Namur Palais de Justice 5000 Namur Tel : 018 25 17 25	Mechelen Gerechtsgebouw Keizerstraat 20 2800 Mechelen Tel : 015 28 81 97
Neufchâteau 139 avenue de la Gare 6840 Neufchâteau Tel : 061 27 83 23	Oudenaarde Gerechtsgebouw Burgondiëstraat 5 9700 Oudenaarde Tel : 055 33 16 49
Nivelles Palais de Justice Place Albert 1 ^{er} 1400 Nivelles Tel : 067 89 51 90	Tongeren Huis van de Advocaat Kielenstraat 20 3700 Tongeren Tel : 012 74 74 96
Tournai Palais de Justice 4b place du Palais de Justice 7500 Tournai Tel : 069 36 00 08	Turnhout Gerechtsgebouw Kasteelplein 1 2300 Turnhout Tel : 014 42 22 77
Verviers Plais de Justice – Local 49 4 rue du Tribunal 4800 Verviers Tel : 087 32 37 93	Veurne Gerechtsgebouw Peter Benoîtlaan 2 8630 Veurne Tel : 058 29 63 31
Wavre Hôtel de ville de Wavre 1300 Wavre Le lundi, à partir de 13h30	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
Mme M. DE BLOCK

Annexe 4 de l'arrêté royal du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé.

La présente annexe constitue l'annexe 13 septies de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

ROYAUME DE BELGIQUE

ANNEXE 13 septies

Province

Arrondissement :

Commune :

Réf. :

Ordre de quitter le territoire avec interdiction d'entrée et maintien en vue d'éloignement

En exécution de la décision du Ministre de/ du délégué du Ministre de ^{(1) (2)}

il est enjoint au (à la) nommé(e)

né(e) à, le

de nationalité, de quitter, au plus tard le.....

(indiquer la date) le territoire de la Belgique, ainsi que le(s) territoire(s) des Etats suivants :

Allemagne, Autriche, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Islande, Italie, Lettonie, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Slovaquie, Slovaquie, Suède, Suisse et Tchéquie⁽³⁾ sauf s'il (elle) possède les documents requis pour s'y rendre ⁽⁴⁾.

L'ordre de quitter le territoire est assorti d'une interdiction d'entrée prise en vertu de l'article 3, alinéa 1^{er}, 9° de la loi du 15 décembre 1980

En vertu de l'article 7 de la loi du 15 décembre 1980, une décision d'éloignement est prise à l'égard du ressortissant d'un pays tiers sur base des motifs suivants :

- 1° s'il demeure dans le Royaume sans être porteur des documents requis par l'article 2;
- 2° s'il demeure dans le Royaume au-delà du délai fixé conformément à l'article 6, ou ne peut apporter la preuve que ce délai n'est pas dépassé;
- 3° si, par son comportement, il est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale;
- 4° s'il est considéré par le Ministre, après avis conforme de la Commission consultative des étrangers, comme pouvant compromettre les relations internationales de la Belgique ou d'un Etat partie à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique;
- 5° s'il est signalé aux fins de non-admission conformément à l'article 3, 5°;
- 6° s'il ne dispose pas des moyens de subsistance suffisants, tant pour la durée du séjour envisagé que pour le retour dans le pays de provenance ou le transit vers un Etat tiers dans lequel son admission est garantie, et n'est pas en mesure d'acquiescer légalement ces moyens;
- 7° s'il est atteint d'une des maladies ou infirmités énumérées à l'annexe de la présente loi;
- 8° s'il exerce une activité professionnelle indépendante ou en subordination sans être en possession de l'autorisation requise à cet effet;
- 9° si, en application des conventions ou des accords internationaux liant la Belgique, il est remis aux autorités belges par les autorités des Etats contractants en vue de son éloignement du territoire de ces Etats;
- 10° si, en application des conventions ou des accords internationaux liant la Belgique, il doit être remis par les autorités belges aux autorités des Etats contractants;

- 11° s'il a été renvoyé ou expulsé du Royaume depuis moins de dix ans lorsque, la mesure n'a pas été suspendue ou rapportée.
- 12° s'il fait l'objet d'une interdiction d'entrée.
- En vertu de l'article 27, § 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, l'étranger qui a reçu l'ordre de quitter le territoire ou l'étranger renvoyé ou expulsé qui n'a pas obtempéré dans le délai imparti peut être ramené par la contrainte à la frontière de son choix, à l'exception en principe de la frontière des Etats parties à une convention internationale relative au franchissement des frontières extérieures, liant la Belgique, ou être embarqué vers une destination de son choix, à l'exclusion de ces Etats.
- En vertu de l'article 27, § 1^{er}; alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée si le ressortissant d'un pays tiers, s'il dispose d'un titre de séjour ou d'une autorisation de séjour provisoire en cours de validité, délivrés par un Etat partie, il pourra être ramené à la frontière de cet Etat ou être embarqué à destination de cet Etat.
- En vertu de l'article 27, § 2, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, les dispositions de l'article 27, §1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sont appliquées à l'étranger qui a reçu une décision d'éloignement prise conformément à l'article 8bis de la loi du 15 décembre 1980 précitée
- En vertu de l'article 27, § 3, de la loi du 15 décembre 1980 précitée, le ressortissant d'un pays tiers peut être détenu à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la décision d'éloignement.

MOTIF DE LA DECISION :

.....

.....

.....

.....

En vertu de l'article 74/11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980, la décision d'éloignement est assortie d'une interdiction d'entrée de..... (maximum trois ans), dans les cas suivants:

- 1° lorsqu'aucun délai n'est accordé pour le départ volontaire ou;
- 2° lorsque l'obligation de retour n'a pas été remplie.

En vertu de l'article 74/11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, la décision d'éloignement peut être assortie d'une interdiction d'entrée de (maximum de cinq ans) lorsque le ressortissant d'un pays tiers a recouru à la fraude ou à d'autres moyens illégaux, afin d'être admis au séjour ou de maintenir son droit de séjour.

En vertu de l'article 74/11, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 15 décembre 1980, la décision d'éloignement peut être assortie d'une interdiction d'entrée de..... (plus de cinq ans), lorsque le ressortissant d'un pays tiers constitue une menace grave pour l'ordre public ou la sécurité nationale

MOTIF DE LA DECISION:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A défaut d'obtempérer à cet ordre, le(la) prénommé(e) s'expose, à être ramené(e) à la frontière et à être détenu(e) à cette fin pendant le temps strictement nécessaire pour l'exécution de la mesure, conformément à l'article 27 de la même loi.

Conformément à l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980, la présente décision est susceptible d'un recours en annulation auprès du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ce recours doit être introduit par requête dans les trente jours suivant la notification de la présente décision.

Une demande en suspension peut être introduite conformément à l'article 39/82 de la loi du 15 décembre 1980. Sauf en cas d'extrême urgence, la demande de suspension et la requête en annulation doivent être introduites par un seul et même acte.

Sans préjudice d'autres modalités légales et réglementaires, le recours visé ci-avant et la demande visée ci-avant sont introduits par requête, qui doit remplir les conditions mentionnées à l'article 39/78 de la loi du 15 décembre 1980 et à l'article 32 du Règlement de procédure du Conseil du Contentieux des Etrangers. Ils sont introduits auprès du Conseil par pli recommandé à la poste, sous réserve des dérogations prévues à l'article 3, § 1, alinéas 2 et 4, du RP CCE, au Premier président du Conseil du Contentieux des Etrangers, rue Gaucheret 92-94, à 1030 Bruxelles.

Sous réserve de l'application de l'article 39/79 de la loi du 15 décembre 1980, l'introduction d'un recours en annulation et d'une demande en suspension n'ont pas pour effet de suspendre l'exécution de la présente mesure.

L'intéressé peut faire appel au bureau d'aide juridique conformément aux articles 508/1 et suivants du Code judiciaire et en cas de besoin à une assistance linguistique qui peut être octroyée en vertu de l'article 508/10 du Code judiciaire. Les coordonnées des bureaux d'aide juridique sont reprises ci-après.

Une traduction écrite ou orale des principaux éléments de la décision y compris des informations concernant les voies de recours disponibles dans une langue que le ressortissant d'un pays tiers comprend, ou dont il est raisonnable de supposer qu'il la comprend, peut être obtenue sur sa demande auprès du Ministre ou de son délégué.

Le présent document ne constitue en aucune façon un titre d'identité ou un titre de nationalité.

A , le
Le⁽⁵⁾

Je reconnais avoir reçu notification du présent ordre,
Signature de l'étranger(ère),

SCEAU

⁽¹⁾ Indiquer la qualité du Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences.

⁽²⁾ Biffer la mention inutile.

⁽³⁾ Il s'agit des autres Etats membres de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes, signée à Schengen le 19 juin 1990.

⁽⁴⁾ Dans ce cas, biffer l'Etat (les Etats) concerné(s).

⁽⁵⁾ Indiquer le nom et la qualité de l'autorité.

Les bureaux d'aide juridique

francophones	néerlandophones
Arlon Palais de Justice 1 place Schalbert – Bâtiment B 6700 Arlon Tel : 063 21 52 76	Antwerpen Gerechtsgebouw Bolivarplaats 20/15 2000 Antwerpen Tel : 03 260 72 80
Bruxelles Palais de Justice – Extension 19 rue des Quatre Bras – 3 ^{ème} étage 1000 Bruxelles Tel : 02 508 66 57	Brugge Gerechtsgebouw Langestraat 120 8000 Brugge Tel : 050 34 97 20
Charleroi Palais de Justice 8 bd Defontaine 6000 Charleroi Tel : 071 33 40 86	Brussel Gerechtsgebouw Poelaertplein 1000 Brussel Tel : 02 519 84 68 of 02 508 66 55
Dinant Maison de l'Avocat 31-33 rue En-Rhée 5500 Dinant Tel : 082 22 97 59	Dendermonde Gerechtsgebouw Noordlaan 31 – lokaal 02 9200 Dendermonde Tel : 052 21 71 83
Eupen 62 Aachenerstrasse 4700 Eupen Tel : 087 65 60 81	Gent Gerechtsgebouw Koophandelsplein 23 9000 Gent Tel : 09 267 41 44
Huy Plais de Justice 4 quai d'Arona 4500 Huy Tel : 085 25 55 88	Hasselt Gerechtsgebouw Thonissenlaan 75 3500 Hasselt Tel : 011 24 66 70
Liège Maison de Justice 32 bd de la Sauvenière – 1 ^{er} étage 4000 Liège Tel : 04 222 10 12	leper Gerechtsgebouw Grote Markt 1 8900 leper Tel : 0473 48 71 74
Marche-en-Famenne 7 rue Victor Libert – 1 ^{er} étage 6900 Marche-en-Famenne Tel : 084 21 48 28	Kortrijk Gerechtsgebouw 1 Burgemeester Nolfstraat 10 A – lokaal 54B – 1 ^{ste} verdieping 8500 Kortrijk Tel : 056 26 85 20
Mons Palais de Justice 35 rue de Nimy 7000 Mons Tel 065 35 66 08	Leuven Gerechtsgebouw Smolderplein 5 3000 Leuven Tel : 016 21 45 45
Namur Palais de Justice 5000 Namur Tel : 018 25 17 25	Mechelen Gerechtsgebouw Keizerstraat 20 2800 Mechelen Tel : 015 28 81 97
Neufchâteau 139 avenue de la Gare 6840 Neufchâteau Tel : 061 27 83 23	Oudenaarde Gerechtsgebouw Burgondiëstraat 5 9700 Oudenaarde Tel : 055 33 16 49
Nivelles Palais de Justice Place Albert 1 ^{er} 1400 Nivelles Tel : 067 89 51 90	Tongeren Huis van de Advocaat Kielenstraat 20 3700 Tongeren Tel : 012 74 74 96
Tournai Palais de Justice 4b place du Palais de Justice 7500 Tournai Tel : 069 36 00 08	Turnhout Gerechtsgebouw Kasteelplein 1 2300 Turnhout Tel : 014 42 22 77
Verviers Plais de Justice – Local 49 4 rue du Tribunal 4800 Verviers Tel : 087 32 37 93	Veurne Gerechtsgebouw Peter Benoîtlaan 2 8630 Veurne Tel : 058 29 63 31
Wavre Hôtel de ville de Wavre 1300 Wavre Le lundi, à partir de 13h30	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juin 2012 modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale dans le cadre du contrôle du retour forcé.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
Mme M. DE BLOCK